

# باندھین کوردستانی

( پشکا دووی )



بہ رفہ فکرن:

ٹیسما عیل تاہا شاہین

سیرین



## پشکارتن

د پشکا ئیکیدە من ژفانەك دابوو ئەقیندارین بالندەیان کو (( ئەگەر ژى یاربت و خودى ھاریکاربت، ئەف پیگاڤه یا دووماھیی نابت )) ئەفرۆ ب دلخوہشییەکا پر ، هیقییا بەردەستبوونا پشکا دویى ژى بوو راستى .. و ئەم هیقییان ژ بەریکڤهئینان و سەریکڤهئینانا پشکین دى ژى نابرن.. ب راستى پشتهفانییا مەردانەیا دەزگەها سپیریژ و خەمخوارن و دەستەلکرنایى بۆ پیشوازیکرنا فى کارى بنسترا رژدییا منە ل سەر تەکووزکرنا فى ئەرکى پیروژ.. ھەرھەسا چوجا مەردینییا کیم وینەیا کەسین دلسۆژین خەمسارى د ھاریکارییدە نەکرین، و ھنبانکا خوہ ب دلەکی خوہش و روویەکی گەش بۆ من داقتایین نائیتە ژ بیرکرن ب تاییبەتى سەدیقى مەلا رەجەبى کواشى، رەحمەتى مەلا محەمەد ئەمینى کئیستە رەشى، رەحمەتى خەلیل حەسەن تۆرى، حەجى مستەفا نامیدی.. و ھەمى ھەڤال و برادەرین ریکا بەرھەڤکرنا پیزانینان ل بەر من ب سانەھى ئیخستین ب تاییبەتى کاک کامیران درباس ھرۆرى ، ھاریکارییا وان کەرپیچى سەرەکیى لینانا ئافاھیى فى بەرھەمیە و پشکدارییە د بەریکڤهئینان و سەریکڤهئینانا بەرھەمى ب خودە.

ئیسماعیل تاھا شاھین

۲۰۰۶/۲/۶

[www.seyzar57@yahoo.com](mailto:www.seyzar57@yahoo.com)



### بنه مالا كۆتركان

ئەف بنه ماله ھەمى جوونىن ھتكان وكۆتركان دگرت.ھندەك بالندەيىن كەلواش نافنجى و سەربچووك،و ستوكورتكن،نكل كورت وپىكورتكن.تېرپەرن و رەنگى پەرىن وان دوبارى ب سەر گەورىقەيە.باراپتر كۆمكۆمە ل دەشتىن ھشك و ئەردى بەيار دژىن، و ژ نشكەگىقە ژ ئەردى رادبن و دھرن.خوارنا وان باراپتر گل و گيا و شىنكاتىيە،و مېش و مۆرىن بچووك ژى دخون.ھندەك ژى ھىلىنان ل سەر ئەردى چى دكن و ھندەك ژى ل سەر داروباران يان د ناۋ كەفرانرە يان د كەلشىن داروبار و ديوارانرە.يىن مى باراپتر ژى دوھىكان دكن.

### (۱) نىشى ھتكان

ھندەك بالندەيىن دەشتىنە.نكلى وان نىزىكى يى پۆرانە،باسكى پىيان كورته و ھەتا سەرى تلان ب پەرە.چەنگ درىژ و تىژن و بو فرىنى گەلەك ب ھىزن،كورىيا وان باراپتر سىگوركىنە و ھەردوو پەرىن نىشى درىژ وزرافن يان ژى كورىيا وان دووماھى خرە.رەنگى گشتى يى پەران و سەروبەرى وان ب سەر رەنگى دەشتىن خىزگەھقە دچت ئەويىن بالندە قەست دكتى يان لى ئاكنجى.خوارنا وان باراپتر دان و پشكۆژك و تۆقى گل وگيايى و شىنكاتىيە.ھىكا ل ئەردى بەيار و خىزگەھ دكن. ھىلىنا وان كۆركەكا قالىك و سەرئەردە ،و ھەژمارا ھىكان باراپتر(۲) نە و كىمجا خوە ل سى وچاران ددن.ھىكىن وان تامخرن پنىپنى، پنىپىن وان قەھوايىنە ل سەر تەختەكى خاكىيى باقرەرقە بەلافن.تېژك ھىلىنھىلن، ژ ھىكى دەردكەفن و ب دوو دەيبابان دكەفن.



## تیبینی

هەر چههکنی قان کورتکرییان ببینی، رامانا بهرانبهردن:

س = سۆرانی

ع = عهردهبی

L = لاتینی

سم = سهنتیمیتر



فتك؛ كه تيك

(س) کورکوپر؛ قه تی؛ کورکوپر دهی بهرزگ سپی

(ع) القطا العراقي

*Pterocles alchata* (L)

۳۰ - ۲۷ سم درێژه. یی نیر ناله کین وی سۆرنارنجینه گیخه کا رهش دکهفته پشت جاقان و ژ نالی پشتیقه رساسییه کی زهیتوونییی قه کرییه و په رین سه رملان ب پنیین زهر ب دووماهی دنین. زراقییا پشتی و په رین سه رکوریی گیخدارن ب گیخین قه هواییی تاری و زهری گهوری جۆن، و ههردوو په رین نیقا کوریی گه له ک دریز و تیژن. چه نگفه شیرین بچووک رهنگ قه مهران و ته نشتین په ران (لیقین وان) سپی و رهشن، و چه نگفه شیرین دیتر زهیتوونیییه کی باقره رن، و دووماهییا په ران قه مهران. شاپه ر رساسینه. نه رزنک و چه فتک زهیتوونیییه کی باقره رن، و ته نگه کا رهنگ قه مهران ستوور ل بهر چیلکی وهرهاتییه، گیخه کا سپی د نافه ران وی و زکی سپیده یه. یا می ژ ملی پشتیقه گیخداره ب گیخین قه هوایی وگهور، و گیخین سپی و رهش و قه مهران سه ر چه نگفه شیرانه. شاپه ر رساسینه. ههردوو ناله ک قه هوایییه، و نه رزنک و چه فتک سپیقه نه، و تهنگا سنگی قه مهران قه کرییه د نافه ران وی و زکی سپیده گیخه کا زرافا قه هوایی هه یه. ههردوو په رین نیقه کا کوریی کورتترن ژ یین نیری. نیر و می زفستانان وهکی نیکن.





سپیلکا چاغان قەھوایییە، نکل ئەسمەرەکی ب سەر رساسیقەییە، پێ رساسینە، خودشفر و چەنگ ب هیژن، کۆمکۆمە ل دەشت و ئەردی خیزگەھ دژین، ل جەین شوڤ و بەیار هیلینان چی دکن. هیلینا وان کۆرکەکا سەرئەردە ب رەخ بنەگیایەکیقە یان د نافە ھندەک پووشیدە و باراپتر دو یان سی هیکین گەورین پنیپنی ب پنیپین قەھوایی دکن. ئەف جوونە فتکە رەف رەف سپیدە و نیقاران دەمی قەستا چەری (خوارنا دانی و تۆفی گل و گیا و شینکاتی) و نافی دکت دنیته دیتن، باراپتر دووماھییا گولانی هەتا تەباخی تیژکان ل ئەردین رووت و رەوالین بەیار وخیزگەھ دنیته دەر، نیڕ و می هەردوو ل سەر هیکان دەمی کورکاتیپیدە روودن، هیکین وان د گەل تیژکان باراپتر خزیرانی و تیرمەھی دنیته دیتن. فتک ژ هەیفە چار پیدە ل کوردستانی پەیدا دبت و هەتا چرییا نیکی ودویی، ژ ویری ویقە ژ بەر بارانان درەفت، قەستا جەین خیزگەھ و ھشک دکت، ئەف جوونە فتکە ل ژۆریا ئەفریقیا و تورکی و سووریا و عیراقي (ل دەشتین نشیف) و ئیرانی و قەوقاس و ئەفغانستانی خودجەھ.

## ( ۲ ) نەشى كۆتركان

ئەف نەشە ھەمى جۈۋىن كۆتر و تەقىرك و قومرىيان دگرت.ھندەك بالندەيىن كەلۈش نەنجى و سەرىچۈۈك و ستوكورت و تىرپەرن.نكلى وان كورت و نازك و راستە، و پفاتىيەكا نەرم ل دووماھىيا نكلى وانە ل بەر دىنى،ھەردوۋ خنخنكىن وان د نەقرە قەدىن.باسكى پى وان كورت و رووتە يان ژ سەرىقە ب پەرە.چەنگ ب ھىز و درىژن.كورى نەنجىيە بۇ درىژاييىن. باراپتر ژى قەستا داروبار و بىستان و زەقىيان دكن. خوارنا وان باراپتر دان و فىقى و بشكۆژكن،كىمجا مىش و مۆرىن كوچۇچ دخون.ھىلىنان ل سەر داران يان د شكەفت و كافلان يان د كەفرانرە، و ھندەجا ل سەر نەردى چى دكن.ھىلىنا وان بى سەروبەرە ژ زل و داركان دئىتە چىكرن.يا مى باراپتر دو ھىكىن سىپى يان گەورقە دكت،و نىر و مى ھەردوۋ ب دۆر دەمى كوركاتىيى ل سەر ھىكان روودنن.تىژك دەمىنە د ھىلىنىدە،دەمى سۆرىلانك پرز و موويەكى بىخىر پىقەيە.دەيباب شىراقەكا سىپى ۋەكى شىرى ژ بەرچىلكا خۈە ددە تىژكان. تىژك نكلى خۈە دكتە د دەقى دەيباباندە و ۋى شىراقى ھلدمىژت.پشتى پىنج رۆژەكان ھۇسا دەيباب دان و دندكىن نماندى ددە تىژكان.نىر و مى ژ رەنگى و پەرەنقە بىژە ۋەكى ئىكن.بالندەيىن ژ فى نەشى ئەقىن ل ۋەلاتى مە دئىنە دىتن ئەقەنە:كەقۇشىنك، گاپلە، قومرى، تەقىرك، قومرىيا نەفمالان.

كەقۇشىنك



گاپلە



قومرى



تەقىرك



قومرىيا نەفمالان





( ۱ ) كەفۇشىنك؛ كۆترەشىنك

(س) كۆترەشىنە؛ كۆترەكۆيۈ؛ كۆترەشىنكە

(ع) الحمام الكوراني؛ الحمام البري

**Columba hivia (L)**

۳۲ سم درېژە. بالندەيەكى رساسىيە ب سەر شىنىقە دچت. قانەكا كەسكا برسقۇكا ب سەر خەمىرقە ل دووماھىيا حەفتكى و د سەر بەرچىلكېرە ودرهاتىيە. سەر و سنگ و زك پچەكى تارىترن ژ پشتى. زرافىيا پشتى ب سەر سىپقەيە. و چەنگان ژ مىلى پشتىقە دو گىخىن رەش لىنە و كورى ب تەنگ و تىقاريزەكا رەش وقەھوایی ب دووماھى دئىت. بىنچەنگ سىپىنە. تىژك وەكى يى تەكووز وگەھشتىيە بەس پچەكى تارىترە. سىپىلكاچافان پرتەقالىيە، خەلەكەكا زەر د زكىدەيە. نكل رساسىيە بنى وى سىپىيە. پى سۆرن. كەفۇشىنك بۇ چەرى كۆمكۆمە و رەف رەف قەستا زەفیان دكت. و ل سەر كەلا و گونبەتین پەرستگەھان كەھىيە. د شكەفتان و نافاھىيىن كەفن و ھەتا نافمالان ژى تىژكان دئىنتە دەر. ھىلىنەكا بى سەرۇبەر چى دكت. باراپتر دو ھىك تىدەنە. سالى دو سى دەستەكىن تىژكان دئىنە دەر. بالندەيەكى خوەجھە ل وەلاتى مە، ل ھەمى جھان ھەيە. دەمى تىژك ئىنانەدەرا وى ژ نىسانى دەست پى دكت ھەتا تىرمەھى، و زقستانان رەفین مەزن پىك دئىنن و قەستا زەفیان دكن بۇ چەرى. و پىرانىيا كەفۇشىنكىن كويقى ل ناف چىيان تىژكان دئىنە دەر. كەفۇشىنك باپىرى مەزنى كۆترا كەھىيا مالانە. ل تەرابلس و گزىرتەيا كریت و ژۇرىيا



تىژكا كەفۇشىنكى



رۆژنافايا مسرى و سوورىا و فلستىنى و عىراقى ھەتا ژىرىيا رۆژنافايا ئىرانى تىژكان دئىنتەدەر.





( ۲ ) گاپله؛ رمیله؛ گاپلك؛ گۆپله؛ قورقوروك  
(س) كۆتره گاپه؛ گاپل؛ گاكۆتر  
(ع) الگبان؛ ورشان

### Columba palumbus (L)

۳۶ - ۴۰ سم دريژه. كۆترهكا رساسييه ب سهر شينيغه، فانهكا سپى ژ هەردوو رەخان ل تەنشتا ستوييه، سپياتييهك ل چەنگەشيران هەيه ژ دەرڤه دەمى فرينى ديار دبت. سەرى وى و بڭپشتا وى شينترن ژ جەين ديتەر، هەردوو رەخين ستوى خەمرەكى برسقۆكى كەسكن. پشت و چەنگەشیر ب سەر رساسييهكى تام قەھوايىقەنە. شاپەر رەشن، كورى شينەكى قەكرىيه ژ نيغەكى و دووماھييا وى رەشە. سنگ گەورەكى خومۆرە (ب سەر سۆريغە). زك و تەنشت وەكى پشتينە بەس قەكرىترن. بڭچەنگ رساسييهكى ب سەر شينيغەنە. تيزك رەنگ تاريترە ژ يى گەھشتى، و سپياتى ل هەردوو رەخين ستوى نينە. سپيلكا چاقان كەسكەكى ب سەر قەھوايىقەنە، نكل سۆرەكى سەر زەرڤەيە. پى خەمرن ب سەر سۆريغە. ئەف جوونە د ناف بيستانانندە زاف هەيه و زيانەكا زيده دگەھينتە گوپك و پشك و كوليلك و بەلگين داروباران. هيلينان د ناف چەقلىكين دارانرە چى دكن. ژ نادارى تيزكان دئينتە دەرى هەتا دووماھييا تەباخى، و تى هەيه دەرەنگتر ژى. سالى هەتا سى دەستين تيزكان ژى دئينتە دەرى. ل ئەورۇپا هەتا دەريايا سپى و دەريايا رەش ل نشيف و رۇژئافايا سيبريا و ل توركى و عيراقى و سووريا تيزكان دئينتە دەر.







(۳) قومری؛ کۆتری

(س) کۆترهباریکه

(ع) القمری؛ ترغل

### *Streptopelia turtur arenicola* (L)

۲۶ - ۳۰ سم دريژه. بالندهیه کی که لواش زرافه، سهرمل و ناقمل و پشت گهوره کی ب سهر سۆریقه یه و په رین رهش د نافده نه. کولۇفانکا سهری ههتا سهری پاتکی رساسییه و پاتک ب خوه قه هواییه. لیقین په رین پشتی و چه نگفه شیران قه مهران. ل ههر ته نشته کا ستوی فانه کا رافین رهش و سپی هه یه. بننه رزنگ و چه فتک و سنگ گهورقه نه، زک د گهل کوریه قه شیرین بنی سپینه. ههر دوو په رین نیقه کا کوریی قه هواییه، و په رین مای رهن و دووماهییا وان سپییه. بنچه نگ رساسینه. یی تیژک ستوی وی فالایه ژ ههر دوو قانین رهش. و په رین ملان ب رهنگی سپی و قه مهران ب دووماهی دئین. سپیلکا چاقان زهره و خه له که کا سۆر ل دۆر چاقان وهرهاتییه. نکل رهشه و ته نشت باقره رن. پی سۆره کی قورمزن. چه را وی دان و فیقییه. هیلینان ل سهر داروبار و تراشان چی دکت. کتکته د نافه دارستانین تیگره دئینه دیتن. بهس دهمی بارکرنی دبنه ره فین مه زن. نیسان قه ستا وهلاتی مه دکت و دووماهییا چرییا نیکی دجت. و ل ده قه مه تیژکان زی دئینته دهر. ل ژورییا نه فریقیا ژ مه راکش ههتا ته رابلس، و ل ژیرییا رۆژنافا یا ناسیا ژ چه ودا دهریا قه زوین ههتا ترکستان و نه فغانستان و ئیرانی تیژکان دئینته دهر. و هاقینان قه ستا عیراق و فلسطینی دکت. و کته کی زی زفستانا خوه ل گزیرته یا عهره بی دهر باز دکت.





( ٤ ) تفيرك؛ تفيلك؛ تفيرانك

(س) ياکهريم

(ع) الفاخنة؛ ياکريم

### Streptopelia decaocto(L)

٢٨ - ٣١ سم دريژه. ژ ملن پشتيغه گه وره کی خاکيه و توکه کا رهش ل پشپاتکی ودرهاتیيه. نهنی فه هوایيه کی پیتیئی ب سهر رساسیغه یه. ژ بنیغه رساسیغه کی ب فه هوایی تامداییه. چه فتک و سنگ، و زک و کوریه شیرین بنی رساسیغه کی فه کرینه. شاپه ره هواییه کی تارینه و چه نگفه شیر رساسیغه کی ب سهر شینی فه کرینه. سپاتییه ک ل تهنشتین په رین کورییی بین ژ دهرغه هه یه. سپیلکا چاقان سوره کی ناله. نکل ره شه. پی سوره کی تارینه. بالنده یه کی دهشتیه ل جهین نافا د نافا گوند و باژیران و ژ دهرغه باراپتر د نافا بیستانان وههروهسا ل سهر ریك و ریباران مشه دنیته دیتن. چه را وی دان و فیقی و شینکاتییه. ژ بالنده یین خوجهه ل دهف مه. هه یفا نیسانی تیژکان دنیته دهر و هیلینه کا بی سهر و بهر و فر ل سهر داروباران چی دکت، و باراپتر یا می دو هیکان ب تنی دکت. سالی دو سی دهسته کین تیژکان دنیته دهر. ل مه چه ر و ژیریا روزهلاتا نه ورؤیا و تورکی و ترکستانی و ژوریا چینن و چاپانی، و نشیف هه تا فلسطینی و سووریا و عیراقی و نیرانی و هندستانی و سیلانی و روزه نا قایا چینن خوجهه و تیژکان دنیته دهر.





( ۵ ) قومریبا ناڤمالان

(س) قومری

(ع) الدبسية؛ یمامة مصریة؛ فاخطة السنغال

### *Streptopelia senegalensis* (L)

۲۷ سم دريژده. ژ تفيرکي بچووکتره و گهلهک ب سهر ويژه ژى دچت. سهرى وي گه ورهکى خوموره، ل بنجهفتکى و د سهر بهرچيلکيره هندهک چنى و پنيين نهگهله ديار لينه. پشت قه هوايييهکى پيتييه. چهنگفه شير قه هوايييهکى تامداينه ب رساسى و زرافيا پشتى رساسيهکى تارييه. نه رزنک سپهيه و سنگ گه وره و زک د گه ل کوريفه شيرين بنى سپيه. بنچهنگ رساسيهکى ب سهر شينيفه نه. کورى دريژده، هه ردوو په رين نيڤا وي قه هوايييهکى ب سهر رساسيه نه، و هه چارين پشتى وان رساسينه ويين مايى ره شقه نه و ته نشتين وان سپينه. يا مئ رنگ پيتيتره ژ يئ نير و چنى و پنيين ل بنجهفتکى و د سهر بهرچيلکيره پيتيتر و کيمترن. ب تيژکينى وهکى يا ميه بچهکى تاريتره. سپيلکا چافان قه هوايييه. نکل ره شه. پئ سورهکى نالى تارينه. مشه و به لاف و خوهجه ل گوند و باژيران، و هيلينان ل ناف مالان و ل سهر داران چى دکت و ژ دو هيگان پيفه تر ناکت و هيلينه کا بن سهر و بهر چى دکت. و نه قه ژى وهکى تفيرکى بالندهيهکى دهشتيه ل ناف چيپان نائيه ديتن. ل هه مى کيشودرا نه فريقيه و پرانیا گزيرته يا عه ره بى و قوبرس و تورکى و سووريا و فلستينى و ژوريا عيراقى (ل کوردستانى) خوهجه و تيژکان دئينه دهر.





## بنه مالا په پووکان

هندهك بالندهيڼ مشهختن باراپتر ل سهر داروباران ب تنى دژين،قه لافهتا وان زرافه و نكلى وان بچووك و زرافه و پچهكى ژ سهريقه گفانكييه.باسكى پييان كورته. نير و مى وهكى نيكن. خوارنا وان باراپتر ميس و مؤر و كيژكن و فيقى ژى دخون.باراپتر ژى هيلينان چى ناكن و تيژكان خودان ناكن فى بارى دهيلنه ب هيقييا غهيري خوهفه، هيكان د هيلينا بالندهيڼ ديترده دكن و كوركاتيبيى و بارى خودانكرنا تيژكان بو وان بالندهيان دهيلن يين نهو بى فير. و هندهكيڼ دى هه نه هيلينين بى سهروبه ر چى دكن و وهكى هه مى بالندهيان كورك دبن و ب خوه تيژكان خودان دكن.ل كوردستانى دو جوون ژى هاتينه ديتن.په پووك و په پووكى خالخال.





( ۱ ) په پووک؛ بیژیی قهلی

(س) کوتره په پوو

(ع) الوقواق الاوروي

### Cuculus canorus canorus(L)

نیژیکی (۲۲) سم دریژه. کلکا وی دریژه و سهرجه نگین وی تیژن، پشنا وی و ستووی وی رساسییه کی ب سهر شینیقه نه، بنزک سپییه کی گیخگیخ و رافراهه، کوری رساسییه و پنیکن سپی تیده نه، و سهری کوریا وی خره. سپیلکا چافی پرته قالییه کا تامزهره، نکل ب سهرقه قه هواییه کی تارییه و ژ بنیقه ب سهر که سکیقه دجت و بنی وی زهره. پی زهرن. په پووک د ناف بیستان و دارستانانده ههیه و خوارنا وی کرمكن. نیر و می وهکی نیکن، بهلی یا می ژ سهریقه پتر ب سهر قه هواییقه هیه، توکه کا قه هوایییا قه کری ل بهر چیلکا وییه. په پووک گه له جا ژ دوورقه وهکی باشوکی بهر چاف دبت. ژ دوورقه پووکه پووک دکت و ب قه تلازی دنیته دیتن. یا می د هیلینین چووچکین دیده هیکان دکت. ژ (۱۲ - ۱۵) هیکان دکت، ههر هیلینه کی هیکه کی دویان دکت تیده. پستی دوازه روزه کان، هیکا وی دبت تیزک، تیزکا وی هیژ سوریلانک تیزک و هیکن دی ژ هیلینی دنافیژت و هیلین بو وی ب تنی دمینت. ژ وان بالنده یانه یین ب ریباری د ولاتی مهره دبورن و ل کوردستانی ب کیمی ل ناف چیاپان د ناف ریل و ریله وارنده دنیته دیتن. د دستپیکا بهاریده ژ نه فریقیا دنیته و پاییزان قه دگه رت، ل هه می نه ورویا و روژنافایی سبیریا هه تا ده ریا سپی و تورکی و ژوریا نیرانی تیزکان دنیته دهر، و زفستانا خود ل نیقه کا نه فریقیا و ژیریا وی و ژیریا گزیرته یا عهره بی دبورینت.





( ۲ ) په پووکې پنیپنی  
 (س) کۆتره په پووی خالخال  
 (ع) الوقواق المرقط

### Clamator glandarius (L)

نیژیکی (۴۰) سم دریژه. کولوفانکا سه ری وی شینه و ب کؤفیکه ژ. ملن پشتیقه قه هواییه. کوری دریژ و ته خه ته خه یه، دووماهییا وی هندک پنیپنی سپی لینه. نه رزنک و بنجه فتک و بهرچیلک و ته نشتین ستوی ب سهر زهریقه نه. بنزک سپیه. من وهکی نیریه. سپیلکا چاقان قه هواییه کی تاریه. نکل قه هواییه کی تاریی ب سهر ره شیقه یه. پی قه هواییه کی ب سهر رساسیقه نه. ب تیژکینی سه ری وی ره شه و بی کؤفیکه. نه ف جوونه په پووکه د ناف بیستان و دارستانانده هه یه و کریارین وی نیژیکی بین هشقه لانکینه. د هیلینا قران و هشقه لانکانده هیکان دکت. هیکی وی شینه کی ب سهر که سکی قه کریقه نه، پنیکی قه هوایی لینه، دهمی کورکبوونی گه له فیژقیژی دکت. ل کوردستانی تیژکان دئینته ده ری. سه ری ناداری دئیت، و نیسانی و گولانی تیژکان دئینته ده ری، و پاییزی دچت. ل ژورییا نه فریقیا و نسانیا و بولگارییا (ب کی می)، و هوبرسی و فلسینی و تورکی و عیراقی و ژیرییا رۆژنافایا ئیرانی و رۆژهلالت و ژیرییا نه فریقیا تیژکان دئینته ده ری. زفستانا خوه ل نیقه کا نه فریقیا و ژیرییا وی دبۆرینت.





شاكوند

## بەمالا كوندان

ھندەك بالندەنە ب شەف نىچىرى دكن.سەرى وان مەزن و پانە و تىر پەرن.چاف مەزنن و چاقىن وان ل پىشن. دەوردانەكا پەران ل دىمى وان ومەرھاتىيە. فرينا وان ژ كەرى و بى دەنگە، ژ بەر ھندى زوو ب زوو نىچىر پى ناحەست.چەنگ پان و نافنجىنە بۇ درىزايىيى.نىر و مى باراپتر ودكى نىكن و مى ژ نىران ب قەلافەتترن.نكل كفانكىيە لى نە گەلە مەزنە.پى ب ھىزن و سەرتل ب پەنجن.و د پرائىيا كوندانە باسكى پىيان و تل ب پەرن. باراپتر ژى ب شەف د گەل تارىگەورك پشتى رۇژنافابوونى دەردكەقنە نىچىرى و ھندەك ژى ب رۇژ ژى دەردكەقنە نىچىرى.ھەستى بەيستنى ل دەف قان بالندەيان زىدە ب ھىزە.خوارنا وان بالندەيىن بچووك و خشۆكە و بەق و مېش و مۇر و كىزن و ھندەك ژى جورى و مشك و كىرىشك و سقۇردەيان ژى دخون.جوونەك ژى ھەيە ماسىخوورە، لى ھەتا نوگە ل كوردستانى نەھاتىيە دىتن.كوند د چاقى خەلكىدە بالندەيەكى كورە(بى ئىفلەح و چرگە) ھەر ئەردەكى لى دادن يان ل سەر بخوونن د ھزرا واندە دى ھەفتووشى كافلبوونى بت.ئەف ھزرە نە ل سەر بىياتەكى زانستى ھاتىيە دانان، بەلكوو دىتنا ژ ھەمىيان نىزىكتەر كو ببتە ژىدەرى فى كوراتىيى، دبت ئەوبت كو باراپتر ئەف بالندەيە ل ناف خرابە و كافلەكوند وگۇرستانان دئىتە دىتن.كوند ھىلىنان د كەلش و كونىن خرابە و كونبىشانندە و قلۇرىن دارانرە چى دكن و ھندەك ژى كەقنەھىلىنىن بالندەيىن دىتر بۇ خوە نووژەن دكن و دكنە ھىلىن. كوندىن مى د نافبەرا (۲ - ۱۰) ھىكان دكن و ھىكىن وان خر و سپىنە.تىژك نە ھىلىنھىلن.جوونىن ل كوردستانى ھاتىنە دىتن ئەقەنە:كوندى سى،تۆك،شاكوند،بومەكۆرك،گۆيىن،كوندى شاخكدار،كوندى گۇران.



كوندى گۇران



تۆك



كوندى شاخكدار



گۆيىن



كوندى سى



بومەكۆرك



تیزکین کوندی سپی



(۱) کوندی سپی

(س) کونده سپی

(ع) البومة البيضاء؛ هامة

*Tyto alba* (L)

۲۴ سم درېژده. سهر و چاقين وى پېشچاق ودهكى كورسهكى دلکيهه، و ژ ملئ پشتيفه گه ورهكى زيرينى پنينييه ب پنين سپى و رساسى. كورسى ديمى گيخين قه هوايى لى ودرهاتينه و بچهكا گه وراتيا ب سهر ره شيفه ل دور چاقين وى بين كوچوچه. و هندهك نيشانين رهش و قه هوايييى هوروك و به لاق ل زكى و ههردوو رانانه (ب تايبه تى ل دهق يا مى). كورى گيخداره ب تيفاريزكين قه هوايى و زهرين زيرين. سپيلكا چاقان ره شه. نكل سپييهكى باقره ره. پهنج رساسينه. نهق كونده شه فگه ره، ب شهق نيچيرا مشك و جوردان و بالندهيى نقتى و ميش و مؤران دكت. و ب روژ قه ستا كوژ و كونين خرابه يان يان كه لش و قلوژين داران يان مناره و گومبه دان دكت. د كافله خانى و كه لش و كه لوكانده هيلينان چى دكت، و سالى دو دهستين تيزكان دئينته دهر. ژ بالندهيى خوجهه و ب روژ قه نائيه ديتن. ل گزيرته يا عه ره بى و عيراقى و فلسطينى و سووريا و سينائى تيزكان دئينته دهر.







( ۲ ) تۆك

(س) تاققاقى بۆر

(ع) الشبج المخطط؛ بومة اذناء صغيرة

Otus brucei (L)



۱۹ - ۲۱ سم دريژه. بچووكترين جوونى كوندین شاخكداره. ههمى پارچه و پشكین لهشى وى ژ ملئ پشتيقه رساسيهكى پيتيه گيخين هوورك لينه. شوونمايهكا پيتييا تۆكهكى ل پشپاتكا وييه. هندك خال و نيشانين قه هوايبيين پيتى ل ملانه. ژ بنيقه وهكى ملئ پشتييه، بهلى راف و گيخين ردهش ديارترن. باسكى پييان ههتا بنئ تلان ب پهره. سويلكا چاقان زهره. نكل رساسيهكى قه كريبه. تل رساسينه. نهف كونده ب رۆژ قهستا دارووباران دكت و خوه د ناف چهق و بهلگين وانره قه دشيرت. ب شهف نيچيرى دكت نهمازه پشتي تاريگه وركا پشتي ئاقابوونا رۆژى و بهرى هلاتنا وى، و گهله حهز ژ خوارنا ميش و مۆر و پهليتانك و كيزك و كوليان دكت و كيمجا تيزكين بالندهيان و خشوگهيان دخوت. د ناف دارستان و ريله وار و باخچه و كافله خانيان و گهله جا د كهفنه هيلينين بالندهيين ديترده هيلينان چئ دكت. يا مى ژ (۴ - ۵) هيكان دكت. ل وهلاتى مه تيزكان دئينته دهر و ل دووڤ ديتنان ژ ههيقا سى ههتا چرييا ئيكي دئيته ديتن. ل فلسطينى و سووريا و عيراقى و تركستانى ههتا رۆژهلاتا ئيرانى وئهفغانستانى و ژوريبيا رۆژئاقايا هندستانى تيزكان دئينته دهر. زفستانا خوه ل ئهفريقيا دهر باز دكت..



۶۲ - ۷۰ سم دريژه. کوندهکی شاخکداره و ژ ههمی جوونین کوندان مهزنتره. دو شاخکین دريژ و ديمهکی خر وگروفر ههيه. رهنگی وی قه هواییهکی ب سهر سوریقههيه. گیخین قه هواییین تاری ل سهری و ستوی وی ههنه، تیقارپزک و رافین قه هوایی و سپی و پنییین تاری ل پشتی و ههردوو چهنگان و کورییی ههنه. نه رزنک و حهفتک سپینه. سنگی وی پنی و گیخین قه هواییین تاری لینه. و ژ زکیقه

سپییهکی گیخداره ب گیخین رهشقه مهر. یا می ژ یی نییر ب کهله ختره. سپیلکا چاقان زهرهکی زیپیننی قه کرییه. نکل باقره شه. ب روژ خوه د ناف بهرانره ل نهردی پرووت و رهوال یان د دیوارین بیرانره قه دشیرت و پشتی ناقابوونا روژی دهر دکهفت. مشک و جوردان و ههتا کییریشک و بالنده یان زی دگرت. ل دهستان، د کهندال و رزده یانره، د قلورین دارانده، د کهفنه هیلینین بالنده یین دیترده هیلیننی چی دکت. یا می ژ (۲-۲) هیکان د کهلش و کونین ناف کهفر و بهرانره دکت. ژ چرییا نیکی ههتا سهری ناداری ل وهلاتی مه، ل دهشت و راستگه هییین ناف چیا یان و ل بهربنیان ب تنی دنئیته دیتن. جوونین نیزیکی فی ل ژیرییا روژهلاتا رووسیا ههتا تورکی و سووریا و فلسطینی و ژورییا نه فریقیا و مسری و نوردنی و دهشتا شامی ههنه و خوهش دنئیته دیتن.

(۲) شاکوند

(س) کونده گایه؛ شابوو

(ع) البومة؛ بومة نسارية

Bubu bubu (L)





(۴) بومه کۆرك: كوندوڭ: بيمكهرك: كه رهبوم  
(س) كوندشه خسه: كوندسه رپان  
(ع) البومة الصغيرة: ام قويق  
**Athene noctua (L)**

۲۳-۲۱ سم دريژه. بچووكترين جوونى  
كوندين بى شاخكه. سهرى وى  
پان و تهپشيه و ديم كورسه و كه لواش



تهژى و داگرتيه. ژ سهرقه قه هوايييه، كولوفانكا سهرى  
گيخداره ب گيخين سپى، كومهكا پنيين سپى ل پشتى و  
ملان و هردوو چهنگانه. توكهكا سپى ل ستوبى ودرهاتيه  
و گيخهكا سپى ودى بوربيان د سهر چاقانرديه. كورى  
گيخداره ب قه هوايي و گهورى. ژ زكيقه سپيهكى ب سهر  
گهوريقهيه و گيخين قه هوايي لينه. باسكى پيان پهرداره  
ب پهريين سپى. سپيلكا چاقان زهره. نكل زهرهكى ب سهر  
كهسكيقهيه. پهنج قه هوايينه. هرددم ل سهر دار و بهر و  
ديوار و داروباران دكوندلت و خوه ل بهر نيچيرى  
قه دنووست، گاڤا ديت ژ جه ئيريش دكتى. و دهمى ههست  
ب ترسى دكت ناقبهين ناقبهين سهرى خوه رادكت و  
ددانت. خوارنا وى ب تايبهتى ميش و مؤر و كيزكن  
،خشوكهيين بچووك و بهقان و كيمجا مشك و بالندهيان  
ژى دگرت. باراپتر تاريگه وركا بهرى رۆژهلانتى و يا پشتى  
رۆژئاقابوونى دهردكهفت و ب رۆژ ژى دگه رت. د ناف  
بهرانره، د كافلانده، د كون و كهلشين كهفته دارانده هيلينى  
چى دكت. يا مى (۳-۵) هيكان دكت. بالندهيهكى خوهجهه ل  
دهق مه، ل نهردى دهست و تيربه ر و ل جهى بهيار دنيته  
ديتن. ل ئيراقى و ئيرانى و نهفغانستانى و دهقرا دهريايا  
قه زوين تيژكان دنينته دهر.



۳۶ - ۴۰ سم درېزه. کونده کی که لواش ناقنجییه،  
 سه ری وی مه زن وخر و بی شاخکه. چاقین وی  
 رهش، چهنگ پان وخرکن. کونده کی هله و و پته.  
 ژ ملی پشتیغه بنده هییه کی پنیینی و گیخداره ب  
 گیخین هه واییین تاری. هنده ک پنییین سپی ل  
 ملان و چهنگفه شیرانه. کورسی دیمی  
 هه واییه کی ب سهر رساسیغه یه، هنده ک  
 گیخین رهشین هوورک لی وهرهاتینه. شابه پان  
 گیخ و تیشاریزین سپی و هه واییی لینه. کوری  
 گیخداره ب گیخین هه واییین پان. ژ بنیغه  
 گه وره کی ب سهر هه واییه کی هه کریغه یه، گیخ  
 و راقین پانین پی تییین هه واییی و هه کری لینه.  
 سپیلکا چاقان رهه کی ب سهر شینیغه یه و  
 خولیقک هه وایینه. نکل زهره کی ب سهر  
 که سکیغه یه. ل ناف دارستان و ریله وارن (ل نهدی  
 نزار) هه یه و ب روژ خوه د ناف چه قانره  
 هه دشیرت، و ب شهف پشتی روژنا قابوونی ده می  
 دنیا دگیولت دهرده گهفت و دهست ب خواندن  
 دکت. خوارنا وی مشک و جورده و بالنده و میس  
 و مؤر وکیزکن و هنده ک جارن ماسی و بهقان  
 زی دگرت. ل دهف مه زفستانان هه یه. ل روژنافا و  
 ژیرییا روژنافا یا شیرانی تیژکان دنینه دهری.



( ۵ ) گویین؛ تهیرکی ریلان؛ گوهین؛ گویینا ریلان  
 (س) کونده زیوه  
 (ع) الخبل؛ بومه سمراء  
**Strix aluco (L)**





( ٦ ) كوندى شاخكدار  
 (س) كونده پشيله  
 (ع) البومة الأذناء  
*Asio otus* (L)



٢٤ سم دريژه. ژ جوونى بۆرى بچووكتره. دو شاخكين ناشكهرا هه نه و چافين وى زهرن. ژ ملن پشتيقه قه هوايييهكى قه كريبه ، گيخين قه هوايييين ب سهر ره شهكى پيتيغه لينه. شوونتوكهكا پيتى ل پشتپاتكا وى وهرهاتييه. بوريين وى سپينه ، و كورسى ديمى وى گه وره و ژ بنى گيخهكا قه هواييا تارى ليه. كورى گيخداره. نه رزنك سپيه. ژ بنيقه گه وره گيخ و پنييين ب سهر ره شيفه ل سنگى و زكينه ، هندهك تيفاريزكين پانين قه هوايي و سبى ل كوربيينه. سبيلكا چافان زهرهكى زيپرينه. نكل ره شه. د ناف ته راش و ريله وار و دارستانانده پهيدا دبت ، و ب رۆژى قهى ديار نابت. خوارنا وى جوررد و مشك و بالندهيين بچووك و ميش و مؤرن. بهس زفستانان قه ستا وهلاتى مه دكت و هند خوه ناگرت ل دهق مه كورك بت. ل جهين لى تيژكان دنيته دهر د كهفنه هيلينانده هيكان دكت. هندهجا ل سهر نهردى ژى كورك دبت. ل پرانپيا نه وروپا و ناسيا و ژورپيا رۆژنافايا نه فريقيقا و فلستينى و توركى و ئيرانى و نه فغانستان و كشمير تيژكان دنيته دهر.



( ۷ ) كوندى گۆران  
(س) كوندەقوتە  
(ع) البومة الصمعاء  
*Asio flammeus* (L)



۳۶ سم دريژە.گەلەك ب سەر جوونى بۆرىشە دجىت،بەس شاخكىن  
وى كورتترن و ھند ديار ناكن.ھندەك راقىن بى سەر وبەر ل ئاليين  
پشتينە.و تىقاريزكىن پان وەكى جوونى بۆرى ل زكى نينن.ژ ملن  
پشتيشە قەھوايىيەكى ب سەر زەرىشە، پنى و گىخىن قەھوايىن  
تارى لىنە.كورسى دىمى پيشچاڭ سېقىشە،كۆرا چاقان رەشقىيە و  
رەشاتي وەكى كورسەكى ل دۆر چاقان وەرھاتىيە. ھندەك پنيين  
سپى ل چەنگەشيرانە و بنچەنگان پنيين ب سەر رەشقىيە لىنە،  
دەمى فرينى دياردكن. كورى گىخدارە.سپىلكا چاقان زەرە.نكل رەشە.  
ئەڭ جوونەكوندە ب شەڭ و رۆژ نيچيرى دكت و نزم دڤرت.قەستا  
جھين بەردايى و دەشت و شىڭك و راستگەھيان دكت و ھەر ل فان  
جھان دئيتە ديتن.خوارنا وى مشك و جوررد و كىزك و بالندەيىن  
بجووكن.ژ ئىلۈنى ھەتا نىسانى ل وەلاتى مە دئيتە ديتن.ل ئەورۇپا  
و ژۇرپيا ئاسيا ھەتا ئەمريكايا ژۇرى تىژكان دئيتە دەر.و زڭستانان  
قەستا ھەودا دەريايا سپى و ژۇرپيا ئەفريقيا و فلستينى و عىراقى  
و گزىرتەيا عەرەبى و ژۇرپيا ھندستانى و ژىرپيا چينى و ئەمريكايا  
ناقىن دكت.



## بىنە مالا شىفانگىرۆكان

ھىندەك بالىندەيىن شەفگەرن ب رۆژ قەى دەرنەكەفن. ل ھەوا مېش و مۇران دىخون.رەنگ بەلەك و تارىگەورەكى ب قەھوایی و رساسى و رەش و سېى تامدايىنە و رەنگى وان گەلەك د گەل ژىنگەھا وان گونجايىيە و پتر ب سەر رەنگى گل و گيايى سەويایى و بەيىقە دچت و ژ بەر ھىندى ب سانەھى نائىنە دىتن.سەرى وان مەزن و پانە.چاڧ مەزنن، نكل كورتن و كەلواش زراف و دريژن.كەلشا دەقى وان دگەھتە راستا بن چاڧىن وان.و ھىندەك موويىن زفر و زىق و رەق ل دۆر لغاڧۆكىن وانە. چەنگ دريژن.باسكى پىيان كورتە و باراپتر بى پەرە.پى زرافىچكن و تل كورتكن.ڧرىنا وان بى دەنگە.بشتى رۆژناڧابوونى دەردكەفن و ل ھەوا ددۆلىنن چ مېش و مۇرىن شەفگەرىن بكەڧنە پىشيا وان دىخون،گاڧا بوو رۆژ دچنە د دارانرە يان د ناڧ گل و گيايىرە خوە ڧەدشېرن.ب تنى دژىن.يىن مى ل سەر نەرد و ناخا رووس ھىكان دكن و ھىلىنان چى ناكل. باراپتر دو ھىكىن پنىپنى دكن.تىژكىن وان نە ھىلىنھىلن دىمىننە د ھىلىنىدە ھەتا پەر لى دئىن و ڧرۆكە دىن.نير پچەكى ژ ميان جودانە،ھىندەك ڧانە و پنىپىن سېى ل شاپەر و كورىيا وان ھەنە.جوونەك ب تنى ل كوردستانى ب چاڧ ھاتىيە دىتن و ب گەلەك ناڧان دئىتە ناڧكرن ژ وان؛ شىفانگىرۆك؛شىفانلىڧىنك؛متك(مطك)؛شىفانجەيرىنك؛ شىفانمژوولك؛ شىفانخايىنك؛بەرخرەڧىنك؛جووڧرەلىنك.





شقانگيرۆك؛ شقانليشيناك؛ متك؛ شقانحه پيريناك؛ شقانمزوولك  
(س) شوان خه له تينه

(ع) السبد الاوروبي؛ ملهي الرعيان  
**Caprimulgus europaeus (L)**

۲۵ - ۲۷ سم دريژه. ژ بالنده يين شه فگه ره. سه ري وي پان و  
ته پشيبه و چاف مه زنن، نكلي وي كورته بن پان. ده قي وي  
مه زنه، لغافوكين وي هندهك داف سمبيلين زقرين دريژه  
پيغه نه. رهنگي وي قه هوايي به كي پيتيه. پني و گيخ و راشين  
قه هوايي بين تاري و گهور و رهش لينه، رهنگي ناخى ددن.  
چه نگان و كوريين تيفاريزكين ناشكه را لينه و هندهك  
پنيين سپي ل په رين شاپه رقه شير هه نه.







حەفتكا وى تىقارپزكەكا سىي لىيە. و بىندەتر گەورە،  
 گىخىن قەھوايىن تارى لىنە. يى نىر قانەكا سىييا  
 مەزن ل نىقەكا شاپەرەن و ل دووماھىيا پەرى تەنشتا  
 كورىيى يى ژ دەرڧە و يى پىشى ويىە. سىيلكا چاقان  
 قەھوايىيەكى ب سەر زەرىقەيە. نكل قەھوايىيەكى  
 باڧرەشە. پى قەھوايىنە. ب رۆژ د ناف داروباران يان د  
 ناف گل و گىايىرە خوە ڧەدشىرت. ھندەجا خوە ل  
 سەرچەقەن داران مت دكت. گاڧا رۆژ ئاقابوو و تارى  
 داكەڧت رادبىت و ل دوو مىش و مۆران دگەرت. و  
 گەلەجا ب شەڧل بىنا خوارنا وان مىش و مۆرىن ددەنە  
 پىساتى و رىخا پەزى و دەواران ل سەر رىك و رىباران  
 و جەين بەردايى داددەت. گاڧا مرقەك نىزىك دبت  
 قەدەرەكى دڧرت و جارەكا دى نىزىك داددەت و ژ بەر  
 ھندى نافى شفانگىرۆك يان شفانخاپىنك لى ھاتىيە  
 كرن. بەھاران و پايىزان قەستا وەلاتى مە دكت و ل دەڧ  
 مە تىزكان ژى دىننە دەر. يا مى ل سەر نەردى ھىكان  
 دكت. ل پىرانييا نەورۆپا و ژورىيا رۆژئاقايا نەفرىقيا  
 مىل رۆژھلاتى ھەتا جىايىن ئۆرال و توركى و  
 ھەرودەسا ل گزىرتەيا كرىت و سوورىيا تىزكان  
 دىننەدەر. زڧستانان قەستا ژىرىيا نەفرىقيا دكت.





## بنه مالا چه فريكان

هندەك بالندەنە، ب كئلايىيا خودفە ژ دوورفە وەكى حاجيرەشكانە ژ بەر ھندى خەلك قەى ھەدوو جوونان ب دورستى ژىك نانياسن، ھەرچەندە ھەرەك ژ بنەمالەكا جودايە. بالندەيىن قى بنەمالى چەنگين وان دريژ و تيژ و كفانكىنە وەكى دەقى داسى. شاپەرپىن وان دريژن و ناقيەپر(الخوافى) كورتن، كورى د ھندەك جووناندە دريژە و د ھندەكاندە كورته و بارابتر ب سەر دوچەقييىقە دچت. پى كورتن، و د گەلە جووناندە باسكى پييان ھەتا سەرتلان ب پەرە. پى كورتن، پەنجين وان ب ھيژ و كفانكىنە. نير و مى وەكى ئيكن. رەف رەف دگەرن، و زيەدە فرخووشن و ل ھەوا ميس و مۆران دگرن و دخون، ل ھەوا خوە بلند دكن و خووش خووش چەنگين خوە ناھەژينن و ژ ھەمى بالندەيان پتر دميينە ل ھەوا. ل سەر دارووباران و نەردى نادادن. دەمى فەھەسيانى خوە ب ديوارين خانبيان يان كەندال و شكەفتانقە دگرن يان دچنە د بەر سفانديين بانانرە. دەمى تيژك نينانە دەرى گريگليزكيين وان مەزن دبن و گليزەكى پيقەنۆسك دەريژ دكن، ب قى گليزى قرش و قال و كەرستەيى ھيليني پيگفە دكن. ژ (۲ - ۳) ھيكان دكن و تيژكيين وان ژ ريقە سؤريلانكيين بى پرز و موونە. ھيليني خوە د كەلش و كوئي كەفر و شكەفتان يان يين خانى و دارووبارانرە چى دكن.





( ۱ ) چه فریکا چیاپی؛ چه فریکا نافچیاپان  
 (س) چه ورۆکه ی نالی  
 (ع) سمامة الصرود؛ سمامة الجبال  
**Apus melba (L)**



۲۱ سم دریزه ژ هه می چه فریکان مه زنتره. په رین وی  
 قه هواییه کی فه کرینه ژ ملن پشقیقه و بین نه نییی رهنگ  
 پیترن. نه رزنک و چه فتک و زک سپینه، توکه کا قه هوایی  
 ل سنگی (ل بهر چیلکی) و هر هاتییه. بنچه نگ و  
 کوریشه شیرین بنی قه هواییه. کوری پچه کی دوچه قه.  
 سپلکا چاقان قه هواییه کی تارییه. نکل ره شه کی ب سه ر  
 قه هواییه یه پی قه هواییه کی فه کرییه. نه ف جوونه  
 باراپتر د که فرین چیاپان و شکه فتان، و د بهر سفانده یین  
 نافاهییین بلندره کومکومه هیلینان چی دکن و تیژکان  
 دئینه دهر و دهمی تیژک ئینانه دهری دوور ناکه فن ژ  
 هیلینان. وه کی هه می چه فریکان فرخوشه هه تا تاری  
 دانه که فت قه ستا لیسن خوه ناکت. بهاران و پاییزان ب  
 ریباری د وهلاتی مه ره دبورت و ل گه له جهین نافچیاپان  
 هاتییه دیتن. من ب خوه ل دهستی (ل ناقاری گوندی  
 سه یزاری) رۆژا (۲۲ / ۲ / ۲۰۰۵) بره کا فان چه فریکان ب  
 ریباری دیتن ل هنداقی بیره کی ددۆلاندن و وه کی  
 حاجیره شان خوه ل ناقی ددان، ژ نشیققه دهاتن و بهر  
 ب نه فراز دچۆن. نه ف چه فریکه ل ژیرییا فه ره نسا و  
 سویسرا و ئیتالیا و چیاپین بولقان و قه وقاس و ترکستانی  
 و چیاپین هه مه لایا تیژکان دئینه دهر، زفستانا خوه ل  
 نه فریقیا و ژیرییا گزیرته یا عه ره بی و ژیرییا هندستانی  
 دهر باز دکت.



( ۲ ) چه فريك؛ چفرينك؛ نه بابيلك  
 (س) چه ورووكه؛ تهيرهن نه بابيل؛ چه ورووكه  
 (ع) السمامة الاعتيادية  
**Apus apus (L)**

۱۷-۱۶ سم دريژره. ب كه لواشئ خودفه ژ جوونئ بؤرى بچووكتره. و بهرئى  
 وى قه هوايييهكى تارييه، ژ ملئ پشتيغه بچهكى دتهيست. نهنى قه كريترة ژ  
 كولؤفانكا سهرى. كورى دوچه قه. حهفتك سپيغه يه، و ژ بنيغه قه هوايييهكى  
 تارييه و زكى و ههر دوو ته نشتان شوونمايييهكا دهفداسكيا سبئ لئ به لاقه.  
 سپيلكا چافان قه هوايييهكى تارييه. نكل و پئ رهشن. ژ سهرئ هه يقا سئ و  
 بيده دئيته وهلاتئ مه و سهرئ تيرمه هئ پشتئ تيژكئن خوه ب فرئ دئيخت  
 دجت. قه ستا كه فر و كه لش و كافل و نافاهييان دكت و هيلينان د كه لشه كون  
 و سفانده يانره چئ دكت. سپيده ييان زوو و بهرى رؤژنافابوونئ خوهش دفرت  
 نافبهين نافبهين ل ههوا سه متا خوه دگوهورت و رادهيسته ميئش و مؤران ل،  
 ههوا دگرت و دخوت. ل وهلاتئ مه باراپتر د بهر سفانده يين خاننيانره و د  
 كونئن ديوارانره وهكى سفيانكان (سيفانديكان) هيلينان چئ دكت و تيژكان  
 دئينته دهر. ده مئ كوركبوونئ ل هندافئ نافاهييان سيرسيرئ دكن و دكه فنه  
 دووف ئيئك. زفستانا خوه ل هندستانئ و نه فريقيا و گزيرته يا عهره بئ  
 دبؤرينت.





( ۲ ) چه فریکا بچووکا بنپشت سپی  
 (س) چه ورۆکه ی بچووک  
 (ع) السمامة البيضاء العجز؛ سمامة فلسطينية  
**Apus affinis(L)**

۱۳ سم دریزه. بچووکتیرین چه فریکه ل وهلاتی مه بیته دیتن. کوری کورته بی دوچه قی. بنپشتا وی سپیه. سهر گهوره کی ب سهر رساسیقه یه، و نه نی سپیه، و پشت ره شقه یه بچه کی دته یست. نه رزنک و هفتک سپینه. و بنزک ره شه. سپیلکا چاقان قه هواییه کی تارییه. نکل و بی ره شن. فرینا وی ژ یا چه فریکین دیتر هی دیتره و ب کیلایییا خوهفه گه له ک نیژیکی حاجیره شکیه هه رچه نده هه ره ک ژ بنه ماله کا جودایه. ل کوردستان ب ریباری بهاران هه یفا چار و بینج و پاییزان نیقارییان ل چولی، ل په ری گوندان خوهش دنیته دیتن. ل مه راکش و جه زائیر و توونس و ژیرییا بیابانا مه زن و سووریا و فلسطینی و حیجازی و ئیرانی و ده فه را ده ریایا قه زوین تیژکان دنیته دهر.

ماسیخوهری کوچوچی کەسک



## بنه مالا بووکجوهییان

ئەف بنه ماله ژ ماسیخوهران (تەیر ماسییان)، میسخوهرلینکان، بووکجوهییان و ھۆپھۆپکان پیکھاتییە. باسکی پی وان کورته. ھیکان د فلۆرەدار و کون و کەلشانرە یان ل سەر ئەردی دکن. ھیلینان چی ناکن. تیژکین وان دەمی ژ ھیکان دەردکەفن سۆریلانکن بی پرز و موونە و چافین وان گرتینە. باراپتر ژی رەنگ رەنگن و نیڕ و می وەکی ئیکن. خوارنا وان میس و مۆر و کرمک و کیزکن و ھندەک ژی ماسیخوهرن. ئەف بنه ماله چار نفسن: نفسی ماسیخوهران ، نفسی میسخوهرلینکان ، نفسی بووکجوهییان و نفسی ھۆپھۆپکان.

## (۱) نفسی ماسیخوهران

بالندەیین ژ فی نفسی سەری وان ل بەر کەلواشی وان مەزنە، و نکلی وان مەزن و راست و دریز و سەرتیزە. چەنگین وان کورت و خرن. ژ بەر بی ھیزییا پپیلۆکین خوە نەشین ل سەر ئاخی ب ریشە بچن. پەرین وان رەنگینن. خوارنا باراپتر ژ وان ماسینە (بۆ گرتنا ماسییان خوە دنیخنە ئافی و جارنا خوە بئناف ژی دکن)، و یا ھندەکان میس و مۆرن. دادنە سەر دار و چەقلک و دارتیلین ھندافی ئافان و خوە ل سەر بی دەنگ و نەلف دکن، و چافی وان رک ل ئافییە گاڤا ماسییەک بەرچاڤ بوو خوە تی وەردکن. ھندەجا ھندافی ئافی ل ھەوا چەنگین خوە دژەنن. کونان د کەندالناخین ھندافی ئافانرە دکۆلن و ھیکان تیدە دکن، و ھندەجا د کەلشین دارانرە دکن. ھیکین وان خەر و سپی سپینە. ل کوردستان سۆ جوون ژی ھەنە: ماسیخوهری کوچوچی کەسک، ماسیخوهری بەلەک، ماسیخوهری سنگ سپی.



ماسیخوهری سنگ سپی



ماسیخوهری بەلەک



( ۱ ) ماسیخوهری کو چوچی کەسک

(س) قولەشینە

(ع) السمک الاخضر الصغیر

Alcedo atthis (L)

۱۷ سم درێژە.ب کەلواشی خوەفە ژ هەمی ماسیخوهران بچووکتەرە. کوری قوتە.نکل درێژ و گەورە.ژ ملی پشتیڤه کەسکەکی ب سەر شینیڤه،و پنییڤن شین ل ئەنیی و کولۆفانکا سەری و پاتکی هەنە،و چەنگ و کوری شینەکی ب سەر تەبەسیڤه.هەندەک پنییڤن شینیڤن فەکری ل چەنگفەشیرانە.ئالەک و گوھک قەمەرن . قانەکا سپی ل تەنشتا ستویبیه . گیخەکا شینا پان ژ بنی نکلی دەست پی دکت هەتا دگەهتە تەنشتا ستوی.ئەرزنگ و حەفتک سپینە،و ژ بنیڤه قەهوایبیه.پی نیڤر رەنگ زیقترە ژ یا می.سپیلکا چافان قەهوایبیهکی تاریبیه. نکل رەشە.پی سۆرن. کونان ب درێژایبیا (۵۰ - ۱۰۰)سم د وان کەندالناخانرە دکۆلت ئەویڤن ل هەندافی شۆرک و رۆباران و دووماهیبیا وان فرەه دکت و هیکان تیدە دکت.( ۶ - ۷)هیکان دکت.زفستانان قەستا وەلاتی مە دکت،ژ هەیڤا هەشت هەتا نیسان و هەندەک جارن دەرەنگتر ژ ل بەر لیڤا شۆرک و رۆباران ( ل سەر چەقین داران وشینکاتیبیین هەندافی ئافی )دنیڤتە دیتن،خوہ ل بەر ماسی و میڤ و مۆران فەدنووست.گەلەجا پشتی نیچیری ب چاف دکت و بەری خوہ تی وەرپکت ل هەندافی ئافی و ل هەوا چەنگین خوہ فەدزەنت. هندی دادایی سەری خوہ و کلکا خوہ دلەقینت. بالندەبیهکی کویڤی و سلە هەردەم ب تنی دزیت. ل ئەورۆپا و گزیرتەبیین دەریایا

سپی و دەڤەرا قەوقاس و تورکی و سووریا و فلستینی و ژۆرییا رۆژئافایا ئەفریقیا تیژکان دنیڤتە دەر.





( ۲ ) ماسیخوهری بهلهك  
 (س) قوله شینهی بهلهك  
 (ع) السماك الابقع  
**Ceryle rudis (L)**



۲۵ - ۲۹ سم دریزه. بهلهكه، كۆفیکهكا بیخیر ههیه. نكل و پی  
 رهشن. په رین وی یین سه رقه بارایتر رهشن و لیقین وان  
 سپینه و سپیاتی گهلهك ل چهنگان ههیه. کوری سپی و رهشه.  
 بوری (سه رچاق) سپینه، گوهر رهشن. ژ بنیقه سپیه، یی نیر دو  
 گیخین رهش ل سنگی وهرهاتینه یا می گیخهك ب تنی. گیخین  
 رهش ل تهنشانه. سپیلکا چاقان قه هواییه کی تارییه. خوارنا  
 وی ماسینه و ماسیان د ئاقیده دگرت پشتی ل هنداق ئاقی ل  
 ههوا چهنگین خوه قه دژهننت. کونان ب دریزایییا چهند  
 گافهكان د وان كهندالناخانره دکۆلت نهوین ل هنداقی شۆرك  
 و رۆباران و دووماهییا وان فرهه دکت و هیکان تیده دکت. (۲)  
 (۵) هیکان دکت. ژ بالندهیین خوهجهه ل دمق مه و ب قه تلازی  
 ل رهخ و دۆرین رۆ و رۆبار و گهر و گۆلان دئیته دیتن. ل  
 تورکی و سووریا و فلسطینی و عیراقی و ئهفریقیا (ژ مسری  
 ههتا مهراکش) تیژکان دئینته دهر.







(۲) ماسیخوهری سنگ سپی  
 (س) قوله شینهی سینگ سپی  
 (ع) السماک الأبيض الصدر  
**Halcyon smyrnensis(L)**

۲۶ - ۳۰ سم دریژه. ب که لواشی خوڤه بیژه ته مه تی جوونی بۆرییه. پشتا وی که سه که کی ب سهر ته به سیقه هیه نانوکه نه سمانی. و نکل سۆره کی مه زنه. پی سۆرن، قانه کا سپیا مه زن ل نه رزنکی و چه فتکی و بهر چیلکییه. و بنزک قه هواییه. کولوقانکا سه ری و هه ردوو ناله ک و پاتک و پشپاتک و چه نگفه شیړین بچووک قه هواییه. و پست و هه ردوو چه نگ و کوری که سه که کی ب سهر ته به سیقه هیه. و شیناتییا بنپشتی تاریتره. گیخه کا رهش ل سهر ملانه. بنی شاپه ران سپییه و ره خین وان رهشن. سپیلکا چاقان قه هواییه کی فه کرییه. نیړ و می وه کی نیکن. باراپتر ل دۆر ئافان یان د نافه بیستانان یان ل سهر دارتیلان دنیته دیتن. خوارنا وی بهق و مارگویسه و میس و مۆر و کیژکن و هنده جا ماسییان زی دخوت. وه کی ماسیخوهرین دیتر کونان د که ندالناخانره دکۆلت و هیکان تیده دکت و تیژکان دنیته دهر. ژ (۴ - ۵) هیکان دکت. ل وهلاتی مه خووجه و ب قه تلازی دنیته دیتن. ل تورکی و عیراقی و سووریا و فلسطینی و ئوردنی و کویت و ئیرانی و ژۆرییا هندستانی و مسری (ب قه تلازی) خووجه و تیژکان دنیته دهر.





## (۲) نقش کولکولیان یان میسخوہ لینگان

هندك بالندھيئن كهلواش زرافن. نكلی وان دريژ و تام كفانكييه. چەنگ سەرتيژ و دريژن. كورپيا وان دريژە. باسكى پييان كورته و پي لاوازوك و بي هيژن. پەپرەنگين، خوارنا وان ميس و مؤرن و گەلە حەز ژ خوارنا زركيتك و ميشهنگقان (ميشين هنگفيني) دكن ل هەوا خوە تى وەردكن و دخون. زيانهكا زيده مەزن دگەهيننه ميشدۆزان. نيير و مى وەكى ئيكن. رەف رەف دگەرن. د كەندالناخين پۆخرە كونين دريژ دكۆلن و دووماھيكا وان فرەھ دكن بۆ هيكان و تيزگان. ل كوردستانى ل دەفەرا بەھدينان ب گەلەك نافان دنينه نافكرن ژ وان ميشخوہلينك؛ ميشخورينك؛ كولكولى؛ ميشگرك؛ شالوول. دو جوون ژى ل وەلاتى مە هەنە؛ ميشخوہلينكا ئە وروپى، ميشخوہلينكا ئيرانى.





( ۱ ) كوكولى؛ مېشخوھلېنك؛ مېشخورېنك؛ مېشگرك؛ شالوول؛ مېشخورك  
(س) كەندەسمە؛ ھەنگخۆرە

(ع) الوروار الاوروبي؛ ابو الخضير

**Merops apiaster (L)**

۲۵ - ۲۸ سم درېژه. نکل درېژ و تام کفانکيه، ھەردوو پەريڻ نېفا کورپيا وى ژ پەريڻ دى درېژترن و ژ دوورڤه و پېشچاڤ وەكى دابسکانه (ب تېژکينى نېنن). کولۇڤانکا سەرى و ستو و پشپتاتک و چەنگڤەشېر قەمەرەكى تارېنە، ل نېفا پشپتى زەرڤه دبت و د بن بنپشتېدە کەسکڤه دبت. ئەنى سېپيه. بئناالەک و بنچاڤ و گوھک رەشن (گېخەکا رەش ھەمپيان دگرت). کورى ژ سەرڤه کەسکە و ژ بئېڤه قەھواپيه کى قەکريبه. شاپەر کەسک و شېنن. و ناڤېەر قەمەرن و رەخېن وان رەشن. ئەرزنک و حەفتک و بنجەفتک زەرن، گېخەکا رەش ل بنجەفتکى وەرھاتيه. بئزک کەسکە کى ب سەر تەبەسېڤه. سېپلکا چاڤان سۆرەكى قەمەرە. نکل رەشە. پى قەھواپينه ب سەر سۆرېڤه. ل سەر دارتېل و چەقېن داران و تيان و پەژانان داددت. کونان ھەتا نېزىکى (۱۵) گاڤان د کەندالناخېن بلندەرە دکۆلت و دووماھييا وان بۇ ھېکان و تېژکان فرەھ دکت. يا مې ژ (۴ - ۹) ھېکان دکت. خوارنا وى مېش و مۆرن و گەلەک حەز ژ خوارنا زرکېتک و مېشەنگڤان دکت، ژ بەر ھندى دېژنى مېشخوھلېنک. رەڤ رەڤ دگەرن. بەھاران ژ نېفا ھەپشا سى و پېدە قەستا وەلاتى مە دکت و تېژکان ژى ل دەڤ مە دئېنتەدەر، سەرى پايېزى (ھەشتى چرپيا ئىکى ژى ھاتيه دېتن) دچت. ل ژېرپيا ئەورۇپا و ژېرپيا رووسيا و دەڤەرا دەريايا قەزوین و رۇژناڤايا سېبريا و ل گزيرتەيېن دەريايا سې و ژۇرپيا رۇژناڤايا ئەڤرېقيا و تورکى و فلستېنى و عىراقى و ئىرانى و ترکستانى و کشمىرى تېژکان دئېنتەدەر. زڤستانا خوھ دبتە ژېرپيا گزيرتەيا عەرەبى و ئەڤرېقيا.



( ۲ ) میښخوهلینکی کهسکی بهرچیلسور  
 (س) کهندهسمه ی بهرچیله سوور  
 (ع) وروار ایرانی: الوروار العراقي: أبو الخضیر  
**Merops super ciliosus (L)**

۲۶ - ۳۱ سم دريژه. ژ ملی پشتیقه کهسکه کی برسقوکه، قانه کا شین ل ههردوو ئالهکان و د سهرچاقانرديه. نهنی سپییه و گیخه کا شین د سهرردهیه. گیخه کا رهش ژ دووماهییا نکلی دهست پی دکت و بنالهک و گوھکان دگرت. کوری کهسکه ب سوره کی پیتی تامدایییه، و ههردوو په رین نیقا کوریا وی ژ یین دی دريژترن و ژ دوورقه و پیشچاډ وهکی دابسکان دهرکهفتینه. نه رزنک زمره و حهفتک قه مەرەکی سوره قه یه، بنزک کهسکه قه یه. بنچه نگ قه هواییه کی پیتی نه. سپیلکا چاقان سوره کی قه مەرە. نکل ره شه پی ب سهر قه هواییقه نه. وهکی جوونی بوری کومکومه د کونانده ( کونین وی نه ته مه تی یین جوونی بوری دريژن و باراپتر ل نه ردی دهستی تامخیز نه د کهندالناخانره دکولت ) هیکان دکت و تیژکان دئینته دهر. گهله ل سهر دارتیلان و ل سهر کهله مدار و قارول و بنین شینکاتییی چولی داددت. نهوژی گهله چه ز خوارنا میهنگقان دکت. سهری ناداری دئیت و پچچه زیده دبت و نیسانی و گولانی و خزیرانی هیکان دکت و تیژکان دئینته دهر. ژ ( ۴ - ۶ ) هیکان دکت. و ته باخی و نیلونی هیلینان دهیلت و زی دوور دکهفت و پشتی هنگی دهست ب بارکرنی دکت. سهری چرییا ئیکي بهر ب نشیف دجت و دیتنا وی د سهری چرییا دوییده گهله ک کیم دبت. دووماهییا هه یقا ههشت و نیقا ئیکي ژ نیلونی ل دهستین وهلاتی مه و ل نه ردی چوله مه و دهر و دۆرین گوندان رهف رهف خوش دئیته دیتن. ل ژورییا مسری و فلستینی و سووریا و نیفهک و ژیرییا عیراقی و ئیرانی و دهقرا دهریا قه زوین و رۆژناقایا ترکستانی و ژورییا رۆژناقایا هندستانی تیژکان دئینته دهر. زهستانا خوه دبتة نیفهک و ژیرییا نه فریقیا و گزیرته یا عهره بی و رهخ و دۆرین رۆباری نیل ل مسری و سووانی.





## (۳) نەشى بۈۈكجۈھىيان

بالندەيىن ژ ڧى نەشى نەكلى وان بۇ درىزايىيىن نەقنجى و ستووره و ناليىى سەرى ژى خوارە.چەنگ درىژ و پانن.باسكى پىيان كورته.پەررەنگينن. نىر و مى وەكى نىكن.ب تنى درىن.خوارنا وان مىش و مؤرن.هيليئا د كونين كەندالان و دارانرە چى دكن.هيكين وان سپينە،و تىژكىن وان دەمى ژ نوو دبن سۇريلانكن بى پرز و موو و چاڧگرتينە.تايبەتمەنديپەك ژ تايبەتمەندييىن ڧى نەشى ئەوود د بەر فرينىرە ھندەجا قولپانكان ڧەددن نەمازە دەمى هيكرنى.



بوۈكجۈھى؛شيشينك؛كەركى كەراجۇ؛قەرەزۇك؛كەرھازۇ؛قەرھازۇ؛كەرراجۇك؛كەركى كەراژۇ

(س) كاسەلەشينكە؛خومەشينكە

(ع) الشقراق الاورويى؛غراب زيتونى

**Coracias garrulus (L)**

۲۰-۲۲ سم درىژە.بانى سەرى وى و پاتك و ھەفتك شينەكى ب سەر تەبەسى (نەسمانى)ڧەنە، پشپاتك و پشت و مل قەمەرن.ئەنى سببىيە.شاپەر رەشن.كورى شينە و دووماھىيا وى ڧەكرىترە و ھەردوو پەرپىن رەخان پچەكى ژ يىن دى درىژتر و تىژترن.و قانەكا رەش ل دووماھىيا وانە.ئەرزك سببىيە.و بنزك ھەمى شينەكى ڧەكرىيى باڧ كەسكە.سپىلكا چاڧان قەھوايىيەكى ڧەكرىيە.نكل رەشە.پى زەرن.ئەڧ بالندەيە خوەش ل سەر دارتيلان و چەڧىن داران دئىتە ديتن و ژ داران خوە د مىش و مؤران وەردكت و ل ھەوا دگرت.خوارنا وى مىش و مؤر و بەق و خشۇكەيىن بچووكن.كونان د ديوار و كەندالين بلندەرە دكۆلت و ھىكان تىدە دكت. ژ(۲-۷)ھىكان دكت.ژ سەرى نيسانى قەستا وەلاتى مە دكت و لى ھىكان دكت و تىژكان دئىنتەدەر، و سەرى چرىيا نىكى باردكت.ل ئەورۇپا و رۇژناڧايا ناسيا و ژۇرىيا ئەڧرىقىا(مەراكش و تونوس)و سووريا و ڧلستينى و ژۇرىيا رۇژناڧايا ئيرانى و عىراقى و دەشتين قەرغيزستانى،و بۇ مىلى رۇژھلاتى ھەتا چيايىن ئەلتاى تىژكان دئىنتە دەر. زڧستانا خوە ل نىڧەك و ژىرىيا ئەڧرىقىا دبۇرىنت.





## (۴) نەشە ھۆپھۆپكەن

ھندەك بالندەنە نەكلى وان درىژ و زراف و تام كفانكەيە ژ سەرى ھەتا بنى. باسكى پىيان كورت و قارک و زرافىچكە. چەنگ پان و تامخەرن. كورى راستە و ژ چەنگان كورتترە. ب كۆفەيكن. ھەمىيان پەرىن وان قە ھوايىيەكى ب سەر قە مەرىقەنە يان قە مەرن. ھندەك تىقارپىزكىن رەش و سې لىنە. ھىلىنان د قورمى داران و كافلانرە چى دكن. و ھىكىن وان سېنە. خوارنا وان باراپتر مېش و مۆر و كىزكن.



ھۆپھۆپكەن: بۆتبۆت؛ داودكى دونكل؛

تەيركى سلىمان پىغەمبەر

(س) پەپووسلىمانكە؛ شانەبەسەر

(ع) الھدھد

Upupa epops (L)

۲۷ — ۲۹ سم درىژە. كۆفەيكە كا رەپا قە ھوايىيا سەررەش ھەيە. و نەكلى وى درىژ و تام كفانكەيە. سەرى وى و ستو قە ھوايىيەكى ب سەر سۆرىقەنە و پشپاتكا وى ب سەر قە ھوايىيەيە. پش و مل و چەنگ بەلەكن، تىقارپىزكىن رەش و زەرپن پان لىنە. بىپشتا وى سېيە. كورى رەشە تىقارپىزكە كا سېيا پان ل نىقە كا بەراتىيا كورىيا وىيە. پەرىن ئەرزنى و ھەفتكى و بەرچىلكى قە ھوايىيەكى ب سەر سۆرىقەنە. و بىزك ھەمى سېيەيە و ھندەك گىخىن گەورپن تارى ل تەنشتان و بەرزكىنە. ھەفتكا يا مى و بەرچىلكا وى پتر ب سەر گەوراتىيەيە. تىژك وەكى يا مېيە تنى رەنگى بەرچىلكى تارىترە. سېيلكا چاغان قە ھوايىيە. نەك رەشەيە و بنى وى رساسىيە. بى رساسىيەكى خوەلىكىنە. د ناف بىستان و تراشانرە دىت و د كونىن دار و كافلە دىوارانرە ھىلىنان چى دكت و ھىلىنە كا بى سەررەش ژ قرش و قالى و پەران چى دكت. چار ھىكان دكت. بىنە كا نەخووشا گەنى ژ ھىلىنا وى دىت چونكو تىژك د ھىلىنىدە زلقان دكن و دەياب ھىلىنى ژ زلقان پاقر ناك. دىت ئەقەزى رىكەك بت ژ رىكىن بەرەفانىيى. ژ بەرى (سەرى ئادارى) ھەتا نىقا چرىيا نىكى دىتە دىتن، و ل دەف مە ل ناف چىيان ھىكان دكت و تىژكان دىننە دەر. ل نىقە كا نەورۇپا و ژىرىيا وى و گزىرتەيىن دەرييا سې و ژورىيا رۇژنافايا ناسيا ل توركى و سوورىا و فلستىنى و عىراھى و ئىرانى و ژورىيا ھندستانى و ژىرىيا رۇژنافايا سىبرىيا تىژكان دىننە دەر. ل نىقە كا نەفرىقا و گزىرتەيا عەرەبى و ژىرىيا ھندستانى زقستانا خوە دەرباز دكت.



## بىنە مالا داركۆكەيان

ھىندەك بالندەنە ل سەر داران دژىن ، و ب قورمى وانقە دچن و دارى وان دنكرىنن. ل مىش و مۆر و كرمكىن د كونيىن دارانرە دگەرن ، دا بخون. ھىكان د قورمى كەقنە دارىن مرى و پىتپىرە دكن. و ھىكىن وان سى سىپىنە. و تىژكىن وان نە ھىلىنھىن ، دەمى ژ ھىكىن دەرەكەقن سۆرىلانكن.



كويك



داركۆكە



ستومبادۆك

## (۱) نىشى داركۆكەيان

ھەمى داركۆكەيان دگرت. كورىيا وان سنگوركىن و پەرب پ ھىزە، سەرى پەران تىژە. دبتە پالېستەك بۇ وان دەمى ب قورمى دارانقە دچن. پەرپەنگىنن. و جودايىيا نىران ژ مىيان ئەوہ قانا سۆرا ل كولۇقانكا سەرى وان مەزنىترە. ھىلىنان د قورمى دارانرە دكۆلن ب رىكا نكلى خوە يى ب ھىز. خوارنا وان مىش و مۆر و كرمك و شىرافا دارانە. خوەجەن. باراپتر ب تنى دژىن.

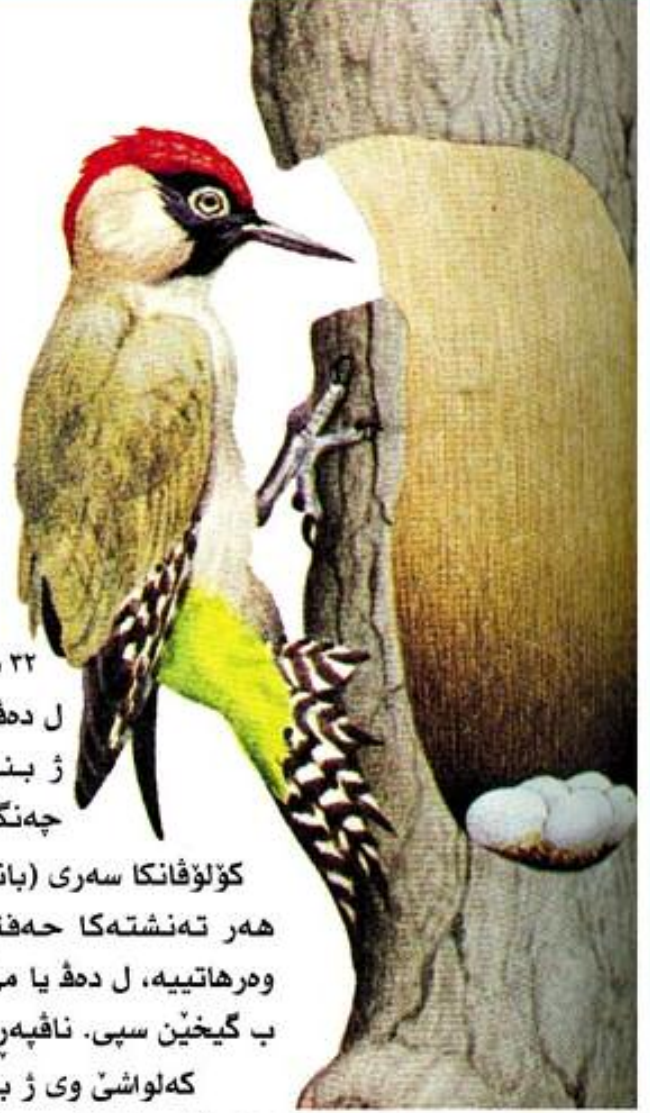


داركۆكەيى  
ناقتەنگ پنى پنى



داركۆكەيى شامى

ل دەقەرا مە داركۆكە ب فان ناھان دنىتە نأقەرن: داركۆك؛ داركۆكە؛ دارلىك؛ دارلىكە؛ دارلىكۆك.

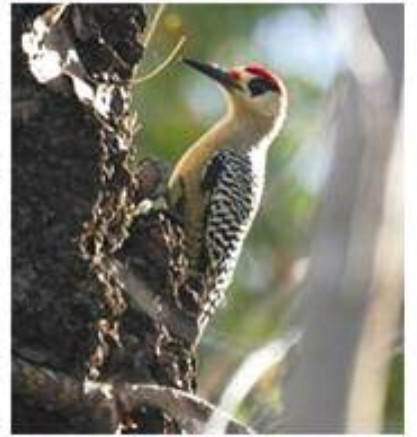


(۱) كويك: كليلكى؛ كويلكويل؛ كويكى كه چهل  
(س) دارهسمه شين؛ داركونكهره شين  
(ع) نقار الخشب الأخضر  
**Picus viridis(L)**

۳۲ سم دريژه. ژ هه مى داركوكه يان ب كه لواشتره  
ل دهه مه. بهر ژ ملئ پشتيغه كه سكه كى تارينه و  
ژ بنيغه كه سكه كى پيئينه. بنپشت و  
چه نكغه شير كه سكه كى ب سهر زهر يقه نه.

كولوفانكا سهرى (بانئ سهرئ وى) سوره و دورماندوري چافان ره شه. يئ نير  
ههر تهنشته كا هفتكا وي گيخه كا قورمزا ب ره شى چارچوقه كرى لئ  
وهرهاتيه، ل دهه يا مى گيخا ژيگوتئ ره ش ره شه. شاپهر قه هوايينه، گيخدارن  
ب گيخين سپى. ناقه پر كه سكه كى بافزدرن.

كه لواشئ وى ژ بنيغه رساسييه كى ب سهر كه سكيغه يه. و هنده ك گيخين  
پيئ ل زكى و بنكورپيئينه. سبيلكا چافان سبييه. نكل ره شه كى تام  
رساسييه. پئ رساسييه كى ب سهر كه سكى تاريخه نه. ژ بالنده يين خوجه  
ل چيايين كوردستانئ. د ناف دارستان و جهين ريلين و ريله وارنده دژيت  
و ب لوتكان ب چه ق و قورمين دارانقه دجت. و هنده جا گاقه كئ دويان ب  
پاشده فه دگه رت بئ ل خوه بزقيرت. و گه له جا دادته سهر نهردى ميش و  
مور و كرمكان دگرت و دخوت. يان ب داريقه ده به دارئ پيئ هلكولت ل  
ميش و مور و كرمكان دگه رت. چه ز ژ خوارنا فيقى ژى دكت. هيكان د وان  
كونانده دكت يين د قورمئ دارانده دكولت. ل نه ورؤپا و ژيريا رؤژنافايا  
ناسيال، ژورى و رؤژنافا و ژيريا رؤژنافايا ئيرانئ و ژوريا نه نادولئ  
خوجه و تيژكان دئينته دهر.







( ۲ ) دارکۆکه یی شامی

(س) دارکونکه ره ی سووریایی؛ داره سمه ی سووریایی

(ع) نقار الخشب السوري

### Dendrocopos syriacus (L)



۲۲،۵ سم درێژه. ئه نیا وی سپیه کی گه وره یه و ئاله ک سپینه. گیخه کا رهش ژ لغافۆکان دهست پی دکت و ب ته نشتین چه فتکیده دچت هه تا دگه هته سه ر قانه کا سیگۆشه یا رهش ل هه ردوو ته نشتین ستوی و هه تا هه ردوو ته نشتین سنگی دچت. دووماهییا بانئ سه ری وی ل دهق یی نیڕ قورمزه و ل دهق یا می ره شه. وه کی دی ژ ملی پشتیقه ره شه د گه ل کورییی ، ژ بلی په رین ملان و چه نگفه شیرین مه زن نه فه سپینه. ژ بنیقه سپیه کی ب سه ر گه وریقه یه، زکی وی د گه ل بنکورییی بیله کا پیتیا سو رشه کر لییه ، ل راستا بنکورییی تاریتر و ناشکه راتره. سپیلکا چافان سو رده. نکل شینقه یه و بنئ نکلی بنی زه رفه یه. پی رساسینه. ژ سالۆخت و رهفتارانقه وه کی جوونی بۆرییه. ژ بالنده یین خوه جه ل ناف جیا یین وه لاتی مه. ل روژهلای یوگوسلافیا هه تا مه که دو نیا و بولگارستان و تورکی و لوبنان و سووریا و فلستین و عیراقی و ئیرانی خوه جه و تیژکان دئینته ده ر.





( ۲ ) دارکۆکهیی نافتهنگ پنی پنی  
 (س) دارسمه ی خالخالی نیونجی  
 (ع) نقار الخشب المرقط الوسط  
**Dendrocopos medius (L)**

۲۱ سم درێژه. ئەنییا وی گهورقهیه، و کولۆفانکا سهری ل دهق  
 یی نیر و یا می سۆرهکی ناله. نالهک سپینه. گوھک ب سهر  
 خوهلیکییهکی پیتیقهنه. فانهکا سیگۆشهیا رهش ژ بنی نالهکان  
 دهست پی دکت ههتا دگههته گوھکان و ههردوو تهنشتین  
 سنگی. سهری وی ژ دوورقه و بیسچاف سپیقهیه. پشت رهشه و



پیلهکا رهنگی خوهلیکی ل بنپشتییه. پهڕین سهرملان و ناچه رهشه شیر  
 سپینه، شاپهر و ناچه رهش. کوری رهشه و ههردوو پهڕین تهنشتا وی ژ  
 ههردوو رهخان ب گیخین سپی و رهش گیخدارن. نهزرنگ و حهفتک سپینه، و  
 سنگ زهره، و ههر تهنشتهکا سنگی گیخهکا رهشا دهقداسکی و کفانکی لییه،  
 ههردوو گیخ ل راستا نیفا سنگی دگههنه نیک. وهکی دی ژ بنیقه ب سهر  
 سۆر شه کریقهیه و رافین رهش ل ههردوو تهنشتانه. یا می ب رهنگی خوهفه ژ  
 یی نیر پیتیتره. سپیلکا چافان قه هوایییهکی ب سهر سۆریقهیه. نکل رساسییه  
 و بنی وی زهرقهیه. پی رساسینه. خوهجهه ل سهر دارین بلند دژیت، و ژ  
 ههردوو جوونین بۆری کیتر دئیته دیتن. ل نهوورپا و رۆژنافا یا ناسیا ل  
 قهوقاس و تورکی و ژۆرییا ئیرانی و دهقرا دهريا قهزوین خوهجهه و تیزکان  
 دئینته دهر.





## (۲) نَفْشَى سَتوبادۆكَن

ل دەف مە بالندەيەك ب تنى ھەيە ژ فى نَفْشَى دېژنى ((ستوبادۆك)) ئەف بالندەيە ب سالۆخەتین خوەفە ژ دارکۆکەيان جودايە بەرین کوریا وی لاوازۆک و سەرخرن دووماھییا کوریا وی خرە نە سنگورکینە. ژ رەنگی پەرانقە وەکی شفانگیرۆکییە، ژ بەر ھندى ل سەر چەقین داران خوەش خوەش نانیته دیتن. ھیلینان د قورمى دارانرە ناکۆلت بەلکو کونین داران ب خوە بۆ خوە دکتە ھیلین. بالندەيەکی مشەختە نە خوەجھە وەکی دارکۆکەيان.

ستوبادۆک

(س) دارەسمە؛ دارکونکەرە

(ع) اللواء

*Jynx torquilla* (L)

۱۶ سم درێژە. ژ رەنگیقە خوەلیکییەکی قەھوایییە گیخین بیخیرین رەنگ قەھوایی لێنە، ھندەك نیشانین تۆخ ل پشتاتکی و کوربیینە. کوریا وی (۵ - ۶) گیخین رەش لێنە، و نیفا کوربیی بى گیخە. شاپەرەن گیخین گەور و قەھوایی لێنە. حەفتک و ستویى وی گەورن و گیخین رەش لێنە. سنگ سپیقەمە و ھندەك پنییین رەشین سیگۆشە لێنە. زک سپیە و ھەردوو تەنشتان قان و پنییین رەش لێنە. نیر و مئ وەکی ئیکن. ل سەر چەق و چەقلکین بلندی داران دادت و ھندەجا دادتە سەر ئەردى ژى. مۆرى و مئش و مۆران دخوت. رېقە چۆنا وی ل سەر ئەردى وەکی یا سفیانکان (سیفانندۆکان) ب لۆتکە و د بەررە کوریا خوە بلند دکت و وەکی دارکۆکەيان ب چەقین دارانقە دچت بى کوریا خوە وەکی وان بدتە بەرخوە، و وەکی دارکۆکەيان داران نانکرینت و ناکۆلت چونکو نکلئ وی بى ھیز و لاوازۆکە. مئش و مۆران ژ سەر بەلگان و چەقان ب زمانئ خوە بى دریز دگرت. ھیکان د کون و قلوورین دارانرە یان د کەندالین بلندرە دکت. ژ بالندەيین مشەختە ب رېبارى پاییز و سەرى بہاران (ژ نیفا نادارى ھەتا نیفا گولانى) د وەلاتئ مەرە دبۆرت. ل نەرۆپا و رۆژناڤایا ناسیا و بولقان و قەھواس تیزکان دئینتە دەر. و زفستانا خوە ل حەودا دەریایا سپى و ئەفریقا و ھندستانئ دبۆرینت.





نمبر ۴۶



نمبر ۶۱



نمبر ۴۷



نمبر ۴۵



نمبر ۵۹



نمبر ۵۲

## كۆما ھووناقان

كۆمەكا بالندەيىن ھووناقىن نافىنجى و بچووكن. ھەردەم ل پەراف و بەرلىفا گەر و گۆل و رۇباران دىئە دىتن. چەنگىن وان مەزن و تىژن، كوربىيا وان قوت و نافىنجى و تامخېرە و د ھندەك جووناندە دوچەقە. نكل زراف و پى دريژن. نافىتلين ھندەكان ژى ب پەردەنە. خوشفېر و چەسپانن بۇ رېقە چۆنى. خوارنا وان يا سەرەكى ھوورەجانە وەريىن دەريايى و ئاڧى و كرمك و ھوورەماسى و شىنكاتىيە. ل سەر ئاخى كىتكە يان كۆمكۆمە ھىلىنان چى دكن و ھىكىن وان پنىپىنە. باراپتر چار ھىكان دكن. تىژكىن وان ھىلىنھىلن، ژ ھىكان دەردكەفن ب پرز و موونە و دكەفنە دوو ماكى.



نمبر ۶۵



نمبر ۴۸



نمبر ۴۹



نمبر ۵۴



نمبر ۵۶



نمبر ۵۲



نمبر ۶۳



نمبر ۶۶



نمبر ۵۵



نمبر ۶۴



نمبر ۶۲



نمبر ۵۱



## بنه مالا که دیکان



هندەك بالندەنە ھەر ل بەرافان پیکفە یان جۆتجۆتە دئینە دیتن. سەرخرن، نکلئ وان کورت و تیژ و راستە. پی دریژ و لۆقلۆقەنە. نیڕ و می وەکی ئیکن. ھیلینان ل بەرلیفا ئافان و بەرافان ل ئەردین تیر گل و گیا و قەرام چی دکن. تیژکین وان ھیلینھیلن. خوارنا وان ھوورەجانە و مریڤن ئافی و میس و مۆر و کرمکن.

( ۱ ) کەدیک؛ تەیرکی مرییان؛ تەیرکی عەرەبان

(س) دەیدوو مەك؛ زیقاو لە

(ع) الطیطوي المغببة

**Hoplopterus indicus (L)**



۲۲ سم دريژه. ب کەلواشئ خودفە تەمەتی کۆترکییە. زیدەگۆشتەکی سۆر د نافبەرا چافان و خنخنکاندەپە. نکلئ وی سۆرە، و پی زەرن. سەری وی رەشە، گوھک و تەنشتا ستویی و دووماھیا پشتپاتکی سپینە. ژ پشٹیفە قەھوایییەکی گەورفەپە ل راستا چەنگان سۆرفە دبت. شاپەر رەشن، چەنگفە شیر سپینە، سپیاتییا چەنگفە شیران دەمی دادانی وەك گیخەکا سپیا زراف ل چەنگان ل راستا تەنشتی بەرچافە. کوری سپیە تیفارپیزکەکا رەش لیبە. ئەرزنگ و حەفتک و بەرچیلک رەشن. ژ بنیفە سپیە. سپیلکا چافان سۆرە. بالندەپەکی ب دەنگ و دۆر و قیزقیزە نەمازە دەمی تیژکینانە دەری. دەمی مرۆف ب ریباری ژی (چ ب پۆژ چ ژی ب شەف) د بەر وی جەپەرە دبۆرت پی ھیلین لی، دفرت و ل ھندافی مرۆفی ددۆلینت و دەنگ و دۆرەکا زیدە دکت، گافا مرۆف دوورکەفت دزفرتە جھئ ھیلین یان تیژک لی. قەرەبالغا وی یا گەلەجا ھەتا دەرەنگی شەف ژی دئیتە بەیستن، خەلکی ھندەك دەقەرەن د بەر ھندپەرە کریبە دەنگ و دۆر و خواندنا فی بالندەپە بکنە نیشانەك ل سەر مرن و رانەبوونا کەسئ نەساخ و نافئ ( تەیرکی مرییان) لی بکن. باراپتر جۆتجۆتەنە ھندەجا د چلەپی زفستانیدە خوە دکنە رەف. خوارنا وی میس و مۆرین ئافی و کیزک و کولینە. بالندەپەکی خوەجھە ل وەلاتئ مە. ل ئەردین تیر گل و گیا و قەرامین نیژیکی ئاف و دەرەف و گەر و گۆل و سۆرکان و ژ نیفا گولانی و پیدە تیژکان دئینتە دەر. ل دەقەرە



دەریایا قەزوین و عیراقئ و ژیرییا پۆژنافایا ئیرانی و ئەفغانستانی و ژورییا پۆژنافایا ھندستانی خوەجھە و تیژکان دئینتە دەر.



( ۲ ) كەدىكى ب كۆفیک

(س) زىقاوله شامى

(ع) الزقزاق الاخضر

**Vanellus vanellus(L)**

۲۰ سم درېژە. كۆفیکەكا زرافا و درېژ و رەش ھەيە. ب كەلواشېقە پېشچاق نېزىكى جوونى بۆريە. ژ مىلى پشتيقە قەھواييەكى ب سەر رەشەكى تەيسۆكقەيە(ب تايبەتى چەنگ و چەنگقەشېر). ئالەك و پاتك و ئەرزىك و حەفتك و تەنشتىن ستوى سېينە. گىخەكا رەش د بن چاقاندىيە. ژ بنىقە سېيە. تۆكەكا رەشا پان ل سىنگى وەرھاتىيە. شاپەر رەش. دووماھىيا كورپىي رەشە و ەكى دى سېيە و كورپقەشېرېن سەرى و بنى قەمەرن يان سۆرنارنجى. يا مى وەكى يى نېرە تنى كۆفیکا وى كورتترە. رەنگى كولۇفانكا سەرى و ئەنىيى گەورقەيە. سېلكا چاقان قەھواييەكى تارىيە. نكل رەشە. پى قەھواييەكى سۆرقەنە. زفستانان قەستا وەلاتى مە دكت ، ژ سەرى چرىيا ئىكى ھەتا دووماھىيا ئادارى - تى ھەيە دەرەنگتر ژى - ل ناف زيانان ل بەر لىفا ئافان دئىتە دىتن. ل ھەمى ئەورۇپا و سىبىريا و ژۇرىيا ئىرانى و دەقەرا دەرييا قەزوين و تركستانى و مەنگۇليا تىژكان دئىنتە دەر. ھىلينا خوە ل بەر لىفا ئافان چى دكت. زفستانا خوە ل ژىرىيا ئەورۇپا و ژۇرىيا ئەفرىقىا و توركى و سوورىا و عىراقى و ژۇرىيا ھندستانى و بۇرما و چىنى و چاپانى دبۆرىنت.





(۲) كه ديكى بهرسنگرەش

(س) زيقاولهى سينگرەش

(ع) ابو ظفر

### Vanellus spinosus (L)

۲۶ - ۲۹ سم دريژه. پى بلندن. ژ ملئ پشتيڤه قه هوايييهكى قه كريبه. بانى سهرى وى ههتا سهر چافان رهشه و رهشاتي وهكى گيخهكا رهش ههتا پاتكى دچت. نكل رهشه. سپيلكا چافان قه هوايييه. نهرزنگ و حهفتك و بهرچيلك و بهرسنگ و ههردوو تهنشت رهشن. دووماهيا زكى سپيهه. نالهك و ستو) ژ ملئ پشتى و تهنشتانقه ( سپينه. شاپهر رهشن. پهرين بنچهنگان سپينه. پى رهشن. كوريقه شيرين سهرى و بنى سپينه. ب تيژكىنى ژى وهكى بالندهيى تهكووزه. ل بهر ليئا نافان و جهين گل و گيايى وان كورت و ل پهراقين رۆبار و دهريايان ب قه تلازى و كتكته بهاران سهرى نيسانى ل دهق مه دنيته ديتن ( رۆژا ۲/۴/۲۰۰۶ من د ناهبهرا گوندى سەيزارى ژۆرى و يى ژيريدە بالندەيەك ژى بۆ جارا ئيكي ديت ). هيلينا وى كۆركهكا سهرنهرده و باراپتر نيژيكى نافييه. ژ (۲-۴) هيكان دكت. دوور نينه ل هندەك دەشتين گهرم ژ كوردستانى خوهجه بت و تيژكان ژى بينته دهر.



ل ژيريا رۆژهلانا نهوړوږيا و توركى و قوبرس و سووريا و فلسطينى و عيراقى (ل ملئ نشيف) و مسرى و سوډانى ههتا كينيا و حهبهشه و نيچيريا خوهجه و تيژكان دنينته دهر.



( ٤ ) ترليک

(س) رهوروهوى گهردن به خالى گهوره

(ع) الزهزاق المطوق الكبير

Charadrius hiaticula (L)



١٧ - ١٩ سم دريژه. بالندهيهكى تامخر و گوروقره. توكهكا رهشا پان ل سنگى يى نير وهرهاتييه، ل دهق يا مى توكا زيگوتى گهوره. نهنى سبييه، گيخهكا رهش ز بنى نكلى دهست پى دكت ههتا ز چاقان دبورت. كولوفانكا سهري و پشت و چهنگ گهورهكى تارينه. كورى وهكى پشتييه، سپياتييهك ل دووماهى و تهنشتا وييه. ز بنيقه سبييه. زهستانان توكا رهشا سنگى يى نير گهورقه دبت و پانافا وى تهنگتر لى دنيت. سبيلكا چاقان قههوايبيه. نكل نارنجييهكى سهرهشه. پى ب سهر پرتهقاليقهنه. بالندهيهكى زفت و زيق و چهلهنگه دهمن ب پييهزكى دجت سهري خوه كيل دكت و نافهين نافهين د جهده رادوستت دا كرمكهكى يان ميشهكى بگرت و بخوت. زهستانان ب قهتلازى ل بهربنيين جيايان و دهستان ل جهين نيژيكى نافان دنيتته ديتن. ز وان بالندهيانه يين ب ريبارى د وهلاتى مهره دبورن. ل رووسيا و سيبريا و نهقراتر (ل وهلاتين نهسكهندهنافى) تيژكان دنيتته دهر. د نهووروپا و روظنافايى ناسياره ب ريبارى دبورت و قهستا پهرافين روظهلاتا دهريايا سبي و پهرافين وهلاتين عهرهبي و روظهلاتا نهفريقيا دكت ز بو زهستانا خوه لى دهرزابكت.







(۵) تړلیکی بچووک  
 (س) زهورهوهی گهردن به خالی بچووک  
 (ع) الزفراق المطوق الصغير  
**Charadrius dubius (L)**

۱۷-۱۵ سم درېزه. ودهکی تړلیکی تامخړ و گورؤفېره. تۆکهکا رهشا نهگهلهک پان ل سنگی یی نیر ودرهاتییه، ل دهقا یا می تۆکا ژیگوتی گهوره. نهنی سپییه گیخهکا رهش ژ بنی نکلی دهست پی دکت ههتا ژ چاقان دبورت. کولوئانکا سهری و پشت و چهنگ گهورهکی تارینه. کوری ودهکی پشتییه، سپیاتییهک ل دووماهی و تهنشتا وییه. ژ بنیقه سپییه. زفستانان تۆکا رهشا سنگی یی نیر گهورقه دبت و پاناقا وی تهنکتر لی دنیث. سپیلکا چاقان فههواییهکی تارییه. سهری نکلی وی رهشه پچهک ژ بنی وی زهرقهیه. پی ب سهر زهریقهنه. خهلهکهکا زهرا زراق ل دور چاقان ودرهاتییه. ژ رهفتارانقه تک و پیک ودهکی تړلیکییه. ل دهقا مه ژ نیقا ناداری پیده ههتا نیلونی ب قهتلازی و باراپتر جوتجوتته ل بهر لیقا نافنهیلین فهدهرین ب ناف دنیته دیتن. ل ههمی نهورؤبا و ناسیا، و ل ژورییا رؤژناقایا نهفریقا و مسری و تورکی و ئیرانی و عیراقی ( ل ملی نشیف خوجهه) تیژکان دنیته دهر.



چكچكە



مريشكا تراشان



چكچكەبى نكل دريژنى نافىنجى

## بىنە مالا چكچكەيان

ھىندەك بالىندەيىن نافىنجى و بچووكن. قارك و لاوازۆك وگەلواش زرافىن. دوبارى سەر بچووك و ستو دريژن. نكل و ان زراف و دريژە ژ سەرى وان باراپتر دريژترە. پى زراف و لوقلۇقەنە. باسكى پىيان رووت و بى پەرە. چەنگ دريژ و تىژن. كوريقوتن باراپتر. ژ دەر و دۇرىن ئاف و دەرافان قارى نابن. ل سەر ناخى ھىلىنان جى دكن. خوارنا وان ئەو ھوورەجانەومرەنە، ئەويىن د ئاف ئاقىن مەياقدە دژين.



چكچكەبى نكل كورتى بچووك



چكچكەبى كەسك



(۱) مریشکا ترشان  
(س) مره‌لاره  
(ع) دیک الغاب

### *Scolopax rusticola*(L)

۳۳ - ۲۴ سم دريژه. بالندهیه‌کی ستوکورت و نکل دريژ و چاق مه‌زنه. نه‌نی پانه. هنده‌ک تیچاريزکين ره‌ش و قه‌هوايي ل بانئ سه‌ری و ستويئ وينه. ژ ملئ پشتيغه به‌له‌که‌کی ره‌ش و قه‌هوايي و رساسييه ( وه‌کی ره‌نگئ به‌لگين داران بين وه‌ريايي). شاپه‌ر گيخدارن ب گيخين ره‌ش و قه‌هوايي. کوری ره‌شه فه‌روژه‌کا ل دووماهيا وي سه‌رغه خوه‌ليکييه و ژ بنقه سپييه. نه‌نی قه‌هوايي‌ه‌کی فه‌کرييه. گيخه‌کا ره‌ش ژ بنئ نکلي هه‌تا پشت چاقان دجت. ناله‌کان پنيين ره‌ش ليئه. سه‌ری حه‌فتکئ پنيينييه. زک و هه‌ردوو ته‌نشست گيخدارن ب گيخين سوژه‌مه‌ر. سپيلکا چاقان ره‌شقه‌يه. نکل زه‌ره‌کی ب سه‌ر قه‌هوايي‌قه‌يه، و سه‌ری وي قه‌هوايي‌ه‌کی فه‌کرييه. پی کورتکن و ژ ره‌نگئ خوه‌غه قه‌هوايي‌ه‌کی فه‌کريين ب سه‌ر زه‌ريغه‌نه. به‌ره‌ری روژناقابوونئ دياردبت و خوه‌ خوه‌ش فه‌دشيرت. ل جهين ريلينين تيرره‌وا هه‌يه. به‌س ده‌می مشه‌ختبوونئ ب تنئ دبت هه‌فه. زه‌ستانان

قه‌ستا وه‌لاتئ مه‌ دکت. باراپتر سه‌ری که‌فتنا په‌لايئ کتکت ه و جوتجوته دئته دبتن. ل نه‌وروپا و ل ناسيا ( ل کشمير و چيايین هه‌مه‌لایا و چاپان ) تيژکان دئینه دهر. زه‌ستانا خوه‌ د بن نه‌وروپاده و ل حه‌ودا ده‌ريایا سپی هه‌تا چيايین نه‌تله‌س و مسری و فلسٚينئ و عيراقئ و ژورييا هندستانئ و جينئ ده‌ربازدکت.



(۲) چکچکه  
 (س) شیلاقه عهسله  
 (ع) الطيطوي الاعتيادية  
**Tringa(=Actitis) hypoleucos(L)**

۱۸ - ۲۰ سم دريژه. پشت و بنپشت و کوری و کوريفه شيرا سهری ب سهر قه هواييقه نه. زک سپيه. ستو و بهرسنگ رافراقن. هندهک گيخين زراقين رهش ل چهنگانه. سپيلکا چاقان قه هواييبه. نکل قه هواييبه کی رهشفهيه. پی رساسينه ب سهر کهسکيفه. نزم د سهر نافيره دجت. وهکی چکچکه يين ديتر کويقی نينه و وهکی وان زوو نافرت دهمی مروقب سهرده دجت، تنی سهری خوه و دووخی خوه ل سهریک رادکت و نزم دکت، نهگهر بفرت زی خوه گهله دووری ناقی نائيخت. دهمی فرينی چهنگين خوه شور دکت. دهنگهکی تايبهت ههيه. ل وهلاتی مه باراپتر ل بهر ليقا گهر و گول و بهراقان و ههر ب تنی بهاران ( ژ ناداری ههتا سهری گولانی و دهرهنگتر) و پاييزان ( ژ تهباخی ههتا چرييا دويی ) دنيته ديتن. ل نهورویا ( ژ بلی رهخی ژوری ) و سيبريا و تورکی و ژوریا ئيرانی و نهفغانستانی و ژوریا هندستانی و چینی و چاپانی تيژکان دئینته دهر. زفستانا خوه ل گزيرته يين دهرييا سپی و نهفريقيا و ژیريا گزيرته يا عهرهبي و هندستانی و چینی و مهلايو ههتا ئوستراليا دهر باز دکت.





(۲) چکچکه یی نکل در یژئی نافنجی

(س) قوراویلکه ی ناوینه

(ع) الجهلول الاعتیادی

**Gallinago gallinago (L)**

۲۶ سم در یژه. بالندهیه کی بچووک ی نکل راست و در یژه (نکلی یا می بچه کی ژ یی یی نیر ژ ی در یژتره). بهرین وی گیخین قه هواییین زمرقه لینه. گیخه کا قه هوایی ل سهری کولوقانکا سهری و پاتکییه و ب ره خفه نیکا قه هوایییا تازی ههیه. بوریهه کا قه هوایی و قه کری د سهرچافانر دیه و گیخه کا وهکی وی دکهفته بن چافان و نیکا تاریرتر بنددتره. ژ ملی پشتیقه قه هوایییه کی تارویی گیخداره ب گیخین سؤرقه مهر. بهرین ملان لیقین وان گهورن. کوری قه هوایییه کی تارویی دووماهی پییتییه. زکی و تهنشنان گیخین قه هوایی لینه و نیقا زکی سپیه. سپیلکا چافان قه هوایییه کی تارویه. نکل قه هوایییه کی سؤرقهیه. پی ب سهر که سکیه نه. ل بهر لیقین شؤرک و گهر و کورافک و شیل و گولین ب دهغل و قهرام و گل و گیا دنیته دیتن، و گهله جا ههتا مروف ب سهرده نهجت

نافرت، فرینا وی ب لهز و پیلکییه و د بهر فرینیره چه بان لی ددت و چرچری دکت. قه دهره کی دجت جارها کا دی داددت. خوارنا وی کرمک و کیز و میز و شینکاتییه. ژ نیقا ته باخی و پیده قه ستا وهلاتی مه دکت، و زفستانی هه مییی ههتا سهری گولانی دمینت. ل نه ورؤپا و ناسیا و ژؤرییا نیتالیا و دهوله تین بولقان و قه وقاس و دهشتین قهرغیزستانی و چیاپین بامیر و هه مه لایا تیژکان دنینته دهر. زفستانا خوه ل چه ودا دهریایا سپی و مسری و رؤژهلاتا نه فریقیا ههتا ئوگه ندا، و ل فلستینی و عیراقتی و نیرانی و به حرهین و ژیرییا جینی و چاپانی دهر باز دکت.



(۴) چكچكه يى نكل كورتى بچووك

(س) قوراويلكه ي بچووك

(ع) الجهول الصغير

*Lymnocnyptes minimus* (L)

۱۹ سم دريژه. ژ هه مى چكچكه يان بچووكتر و نكل كورتتره. گيخه كا رهش ژ بنى نكلى دهست پى دكت و ل سه متا بانى سه رى دجت هه تا دگه هته پشتپاتكى. تيفاريزكه كا قه هوايييا فه كرى د سه رچافانرديه و هه تا دووماه ييا پاتكى دجت. گيخه كا رهش وهكى بورىيى د سه ر چافانرديه، و گيخه كا ديا رهش د نافه را بنى نكلى و چافيديه و ئىكا زرافتر دوولكى چافان و گوھكان دگه هينته ئىك. پشتى هنده ك گيخين سوره مه ر و ره شين ته يسوك ليئه. كورى ره شقيه، قوت و تيز و سنگوركينه. چه فتكى و سنگى پنى و رافين گهور و قه هوايى ليئه و زك سپيه. ته نشت پچه كى گيخدارن. سپيلكا چافان قه هوايييه كى تارييه. نكل رهنگ گؤشتينه كى سوره قيه و دووماه ييا وى ره شه. پى خوه ليكييه كى ب سه ر كه سقيه نه. وهكى جوونين بؤرى ل بهر ليقا گهر و گؤل و شوركان دژيت و فرينا وى راست راست و هيديتره ژ يا جوونى بؤرى و دهره نگر ژى دفرت دهمى هه ست ب ترسى دكت و دهمى فرينى وهكى وى دهنگى ژ خوه نائينت. خوارنا وى باراپتر ميش و مؤر و كرم كن. زفستانان قه ستا وهلاتى مه دكت. هه تا سه رى نيسانى ژى ل هنده ك بهر ليقين ئافان دئيته ديتن. ل ژوريا نه وروپا و ئاسيا و دانيمارك و پوله ندا و دهوله تين بولقان و نيغه كا رووسيا تيزكان دئيته دهر. زفستانا خوه ل رؤزئافيا نه وروپا و دهغه را ده راييا سپى و مسرى و عيراقى و ئيرانى و هندستانى و بؤرما دبؤرينت.





(۵) چکچکه یی کەسک  
(س) شیلآهە ی چلپاوان  
(ع) الطیطوی الخضرآ

### Tringa ochropus (L)

۲۲ سم درێژه. ژ ملی پشتیقه قەهواوییەکی تاریین ب سەر خوەلیکیقەهیه. هەندەک چنیکیڤ خوەلیکییڤن هەورک ل پشتی و چەنگانن. کورییا وی ژ ملی پشتیقه سپییه، ل بنی سی تیفارپزکیڤ رەش ل تەختی وی یی سپیینه. پەریڤ تەنشتا کورییی سپیینه. هەندەک گیخڤڤ رەش ل کولوفانکا سەری و ستویینه. گیخەکا سپی د سەرچافانرەیه. ئالەک سپیینه. سنگی و دووماهییا حەفتکی پنییڤن قەهواویی لیڤه. ئەرزنک و زک سپیینه. بنچەنگ رەشن و گیخڤڤ سپی لیڤه. سپیلاک چافان قەهواوییەکی تارییه. نکل رەشه و بنی وی کەسکقەهیه. پی کەسکەکی خوەلیکیڤه. ل سەر لیفا ئاف و دەراف و گەر و گۆلان هەر ب تنی دئیته دیتن و خوە گەله بەرچاف ناکت. سەری خوە و کورییا خوە خوەش دەهژینت نەمازه دەمی هەست ب ترسی دکت. ب ریباری ژ نیقا تیرمەهی و پیده د وەلاتی مەرە دبۆرت، و کەت و ماتەک ژ ی زفستانا خوە ل دەف مە دەربازدکن. ل ژۆرییا نەوورۆپا (دانیمارک و ژۆرییا ئەلهمان) و رۆژنافايا سیبریا، و دەریایا قەزوین و ژۆرییا ئیرانی و ترکستانی و جیایڤن ئەلتای و ژۆرییا رۆژنافايا مەنگۆلیا تیژکان دئینتە دەر. ل گزیرتەییڤ بریتانی و حەودا دەریایا سپی و ژیرییا رۆژنافايا ئاسیا هەتا ئەفریقا زفستانا خوە دبۆرینت.



## بئە مالا براگە دىكان

ھىندەك بالندەيىن سەر و نكل مەزن و بى لۇقلۇقەنە. چەنگىن وان درىز و تىژن. كورىيا وان نافتىجى وسنگوركىنە. بىشچاڭ وەكى كەدىكانە بەس خوە ددە دەستان و نەردىن رووت و رەوالىن كەڧرىن و خرەبەر. رەنگى وان وەكى ژىنگەھى وان گەورڧەيە. خوارنا وان مېش و مۇر و مارگويسەنە. بزاڭ و چىست و چەلەنگىيا وان ھىنگىيە دەمى تارى دادكەڧتە نەردى و پىرانييا رۇژى خوە ڧەدشېرن. بىن مى ھىكەكى دويان ل سەر ناخى دكن، بى ھىلىنى چى بكن و دەمى ھەست ب ترسى دكن جھى ھىلىنى دگوھۇرن. تىژكىن وان ژ ھىكان دەردكەڧن و ب دوو ماكان دكەڧن.







براکه دیک

(س) شالوور

(ع) الکروان الصحراوي

**Burhinus oedicnemus (L)**



٤٢ سم دريژده. نير و مي رنگه کن. چاڤين وي مهزن و زهرن. نکل قوته ستوورده کی زهر و سهر ره شه. بي لوقلوقه و دريژ و زهرقه نه. گيخه کا سپی د بن چافانديه و ههتا پشت چافان دچت. دو گيخين سپی ل دريژايييا چهنگانه. ژ ملی پشتيقه قه هوايييه کی ب سهر گه وريقه هيه وهکی رنگی ناخی. شاپهر ره شن. ژ بنيقه سپيه. هندهک گيخين زرافين قه هوایی ل بن حهفتکی وسنگينه. ب پييه زکی خواهش دچت. ل بايي بهزی سهری خواه دجه مينت و خواه قوس دکت. ده می ههست ب ترسی دکت خواه ب نهرديقه پان دکت. ل دهشت و خيزگه ه و بهياران و باراپتر نيچاربيان دهرنگی دنيته ديتن. ده می دفرت زی ژ ريفه قه دهره کی ب پييه زکی دچت ژ نوو دفرت. ژ نيڤا ناداری و پيده ههتا پاييزه کا دهرنگ ب قه تلازی تی ههيه ل کوردستانی، ل نهردين دهشت بيته ديتن (٢٩/٤/٢٠٠٥ بهر بهری رورژناڤابوونی نيک زی ژ بهری خودانی قی نقيسينيقه ل دهشتا دوبانی د بن گوندي مسويريکا که فنده هاته ديتن). ل ژورييا نه فريقييا و فلستيني و عيراقی ( ل ملی نشيف ) و نيرانی و خيزگه ها عه ربهی و خيزگه هين هندستاني و نه فغانستاني تيژکان دنيته دهر.





## بنة مالا لغاڭوران

هندەك بالندەنە باراپتر پيڭفە دگەرن. ژ سەرۆبەر و فرينا خودفە نيزيكاتيبي ل حاجيرەشكان دكن. نكلئ وان كورت و پانە. باسكى پييان كورته. چەنگ دريژ و تيزن، و دەمى دادانى سەرچەنگ بچەكى ژ دووماهيا كوريبى دبۆرن. كورى دريژ و دوچەفە. فرينا وان وەكى يا حاجيرەشكانە و ل هەوا ميس و مۆران دگرن. خودشفرن. ل نەردين بەرداييبي روت و رەوال دزين. دەمى فەهەسيانى ل سەر نەردى دليسن. هيلينان چئ ناكن، شوونپيكن گيانەومر و مروقان ل كورى بؤ خودە دكنە هيلين و هيكان تيدە دكن. رەنگى هيكن وان وەكى رەنگى ناخيە، و پنيين رەش لينە. تيژكين وان هيلينهيلن، پشتى ژ هيكن دەردكەفن ئيكسەر ب دوو ماكان دكەفن.





لغاڭگورا بنچەنگسۆر

(س) لغاۋەگورگە

(ع) أبو اليسر

*Glareola pratincola* (L)



۲۴ - ۲۶ سم دريژە. بېشچاڭ و ل ھەوا وەكى حاجيرەشكەكا مەزنا قەھوایی دئيته ديتن. كوريبا وی رەشە و وەكى يا حاجيرەشكى دوچەقە. شاپەر رەشن. نەرزىك و حەفتك گەورن پنىپنى، پنىپىن قەھوایی لىنە. ژ مىلى پشتيقە گەورەكى ب سەر قەھواییقەھە. يى نىر گىخەكا رەشا زراف ژ خنخىكان دەست پى دكت و دچتە پست چاقان، پاشى د بەر حەفتكىدە دئيته خواری، گىخا زىگوتى وەكى چارچوقە و فەرۆزەكى ل حەفتكى و نەرزىكى و مەرھاتىيە، و يا مى ئەق گىخە نىنە. بەرچىلك ب سەر گەورىقەھە. زك سىپىيە. بنچەنگ قەمەرن. سىپىلكا چاقان قەھواییيە. نكل قوت و رەشە و بنى وی سۆرقەھە. پى رەشن. كۆمكۆمە ل نەردىن شوونكۆرىن ھىك تىزكان دئىننە دەر و شوونپىكىن گىانەمەر و مرقۇقان ل كورى بۇ خوە دكنە ھىلىن و ھىكان تىدە دكن بى قرش و قالەكى بكنە تىدە. (۲ - ۲) ھىكان دكن. وەكى حاجيرەشكى سىپىدە و ئىقاران ل ھەوا ددۆلىنت و مىش و مۆران دگرت. ھافىنان ژ گولانى ھەتا سەرى ئىلۆنى نىزىكى بەرلىقا ئاڭ و دەراف و شۆركان دئيته ديتن و تى ھەيە ل ھندەك جەپن گونجایی وەكى بەرلىقىن ئاڭا مەزن ( رۆبارى دىجەلە ) تىزكان ژى بىنتە دەر. ھافىنان ل دەقەرا ئاڭنىيى خوەش دئيته ديتن ( ل رۆژىن ۲۴و۲۵و۲۶/۶/۲۰۰۵ ل شۆركا سەيزارى ژىرى و ل ئاقارى مامشفانى ل ھەوا و دادايى ژ بەرى خودانى قى نقىسىنيقە ھاتە ديتن). ل ژىرىيا نەورۇپا ھەتا نىقا رووسيا و ل گزىرتەيىن دەريايا سى و توركى و عىراقى و ژىرىيا ئىرانى و دەقەرا دەريايا قەزوین و تركستانى و نشىقتر ھەتا ژۆرىيا رۆژئاڭايا ھندستانى و ل ژۆرىيا نەفرىقىا تىزكان دئىنتە دەر. زڧستانا خوە ل ژۆرىيا نەفرىقىا دەرباز دكت.



## بىنە مالا شەھىنگان

ھىندەك بالىدەيىن دەريايىنە. ھىندەجا ژ بۇ خوارنى قەستا گەر و گۆل و رۇباران ژى دىكن. خوارنا وان باراپتر ماسىنە. گەلەجا ب تايبەتى شەھىنگ قەستا سەرگويىفكان ژى دىكن. باراپتر ژى كۆمكۆمە تىژكان دىننە دەر. و تىژكىن وان ھىلىنھىلن. باراپتر ژى پەرىن وان ژ مىلى پىشتىقە رساسىيىن قەكرىنە. و ژ بىنىقە سىپىنە. ھىكىن خوە دىكنە د كۆركاندە يان ھىندەك ھىلىنن بى سەرۇبەر ل سەر ئاخى چى دىكن. ئەق كۆمە ژ دو نىشان پىكھاتىنە: نىشى شەھىنگان و نىشى مەقەسۆكىن دەريايى.



مەقەسۆكا ئالەكسىي

ھىندى شەھىنگان، ھىندەك بالىدەيىن مەزن و ئاقىجى و تىر و تەژىنە ژ كەلواشىقە. پى ب ھىزن. چەنگ پانن. نىكى وان بۇ درىژايىيى ئاقىجىيە. ژ مەقەسۆكان كىمتر دىفرن و ھىندەجا داددە ئاخى و ل سەر ئاخى ب رىقە دىچن، يان ژى ل سەر ئاقى مەلەفانىيان دىكن. كۆمكۆمە ھىلىنن سادە و بى سەرۇبەر و نىزىكى ئىك ل سەر ئاخى يان د خەندەكاندە چى دىكن.



مەقەسۆكا ئىكشەھىنگ

و ھىندى مەقەسۆكىن دەريايىنە ژ شەھىنگان زرافتر و پى كورترن. كورىيا وان وەكى يا حاجىرەشكان دوچەقە. نىكى وان زرافتر و راسترە ژ پى شەھىنگان. ھەردەم ل ھىنداقى ئاق و دەراف و رۇباران، يان ل بەر لىقىن وان ل ھەوا دىچن و دىنن، ل خوارنا ماسى و گىانەومەرىن دىيىن ئاقى دگەرن و ژ سەر ئاقى رادىكن يان ژى ژۇردە خوە تى وەردىكن. كۆمكۆمە ل سەر لىقا گەر و گۆل و رۇباران ھىلىنن چى دىكن. ھىلىنن وان ھىندەك كۆركىن بى سەرۇبەر و قالىكن.



مەقەسۆكا رەشا چەنگسىي



شەھىنگى زىقىن



مەقەسۆكا ئاسايى



(۱) شهنگ

(س) ماسیگره

(ع) النورس الاعتيادی

*Larus canus* (L)

۴۲ سم دريژه. زفستانان پهړين پشتنى و چهنگفه شير خوهليکينه ب سهر شينهکى فهگريغه. شاپهړ رهشن و سهرچهنگ سپينه پنيپنى. سهرى وى سپييه، زفستانان رافين خوهليکى ل کولوښانکا سهرى و پاتکى و تهنشتين ستويينه، هافينان نهف رافه نامينن. ژ بنيفه زک و بنزک همى سپينه. باراپتر ژ کوريبا وى سپييه، سهرى زفستانى تيفارپزکهکا رهش دکهفته دووماهيا وى، و ب تيژکينى گيخين رهش ل کوريبا وينه. سپيلکا چاقان سپييهکى ب سهر زهريغهيه. نکل و پى زهرن ب سهر کهسکيغه. ب تيژکينى قههوايپيهکى خوهليکييه، نکل رهش و پى قههوايپيه. نهف جوونه ژ جوونى بوورى کيمتره ل پهرافين دهربايان. زفستانان قهستا وهلاتى مه دکت. ژ چربيا نيکى ههتا نادارى دنيته ديتن. ل بهر ليقا گهر و گوول و دهربايان دنيته ديتن. ل رزده و رهغهزين بهر ليقا دهربايان يان د گهر و گوولنده هيلينان جى دکن. ل گزيرتهپين بریتانى و وهلاتين نهسکهندهنافى ههتا سيبريا و نيغهکا رووسيا تيژکان دشينته دهر.





(۲) شه‌هنگی زیفین  
(س) ماسیگره‌ی زیوین  
(ع) النورس الفضي  
**Larus argentatus (L)**

۵۵ سم دريژه. نير و مي رهنگه‌کن. پشت د گه‌ل چه‌نگان - ژ بلی شاپه‌ران - خوه‌لیکینه ب سهر شینیفه. سهر و ستو و کوری و زک و بنزک هه‌می سپینه. نکل زهر و ستووره و پنییه‌کا سۆر ل سهری وییه. شاپه‌ر ره‌شن. سپیلکا چاقان زهرقه‌یه. پی زهرن. ب تیژکینی قه‌ه‌واییه‌کی پنیپنییه. ل ژییی نیک سالییی ژ نوو پشته وی خوه‌لیکی دبت. زه‌ستانان قه‌ستا وه‌لاتی مه‌ دکت و ل هندافی ئاف و رۆباران نیژیکی باژیر و گوندان، ژ دووماهییا ته‌باخی هه‌تا دووماهییا نیسانی دنیته دیتن. ل ژوری و رۆژئافایا نه‌ورویا و ل ژوری و ژیرییا رووسیا ل په‌راقین ده‌ریایا ره‌ش و ده‌ریایا قه‌زوین هه‌تا ده‌ریایین ترکستانی تیژکان دنیته‌ده‌ر. و زه‌ستانا خوه‌ل ژیری و رۆژه‌لاتی ده‌ریایا سپی و ده‌ریایا قه‌زوین و ده‌ریایا سۆر و که‌ندافی عه‌ده‌ن و که‌ندافی فارسی و عیراقی ده‌ربازدکت.



(۲) مهقه سوکا دهريايييا رهشا چهنگ سبي  
(س) ماسيخوركه ي رهشي بال سبي  
(ع) خطاف المستنقعات الاسود ذو الجناح الابيض  
**Chlidonias leucopterus (L)**



۲۳ سم دريژه. هاشينان پهړ و بنچهنگ رهشن، كورى و قانهكا مهزن ژ ملان و شاپهړ سپينه، نكل و پي سورن. زفستانان نكل رهشكي سورفهيه، پي زهرن ب سهر سورفهيه، نهني سپيه، توكهكا سبي رهشاتييا كولوفانكا سهرى و پاتكي ژ پشتا رساسييا شينقه جودا دكت، و گوهك رهشن، و نالهك و كورى و بنزك د گهل بنچهنگان سپينه. تيژك وهكي بالندهيي تهكووزي زفستانانه و پهرين وي ژ ملي پشتيقه قههوايييه و بنپشتا وي سپيهيه. سبيلكا چاقان قههوايييهكي تارييه. ماسييان و تيژكين بهقان ژ سهر نافي رادكت پشتي بينهكي ل ههوا چهنگين خوه دژمنت. وهكي حاجيرهشكان ددولينت و ميش و موران ل ههوا دگرت. ژ نيقا نيساني و بيده دثيت ( وي دهمي خوهش ل هنداف زيانان نانكو زهفبيين گهنمي و جهمي دثيته ديتن) و ههتا نيقا چريا نيكي دمينت. گولاني و خزيراني ل هندهك جهين گونجايي تيژكان دثيته دهر. هيلينا خوه ژ قرشي و تهقني چي دكت. ژ ( ۳ - ۴ ) هيكان دكت. ل ژيرييا روزهلاتا نهووروپا و نيقا رووسيا ههتا سيبيريا و تركستاني و مهنگوليا ژوري و ههتا توركي و عيرافي تيژكان دثيته دهر. زفستانا خوه ل نيقهك و ژيرييا نهفريقيا و كهندافي فارسي و ژيرييا ناسيا ههتا ئوستراليا دهر باز دكت.



(۴) مەقەسۇكا دەريايىيا ناسايى

(س) ماسىخۆركە

(ع) خطاف البحر الاعتيادي

*Sterna hirundo* (L)

۲۷ سم دريژه. كەلواش نافنجىيە. پى سۆرن. نكل سۆرەكى سەررەشە. زۇستانان ئەنى ھەتا كولۇفانكا سەرى سىيە. ژ نىقا كولۇفانكى و پىدە پاتك ژى د گەل رەشە. پشپاتكا وى سىيە. پشت خوەلىكييەكى شىنقەيە. سەرمل سىيە. پنىيەكا رەش ل سەرى چەنگانە. ژ بنىقە سىيەكى سىيە. ھافىنان ژ ئەنىيى ھەتا پاتكى رەشە و رەشاتی دگەھتە سەمتا بن چاقان ژى. پشپاتك خوەلىكييە. بنپشت و چەنگەشیرىن سەرى سىيە. بنچەنگ تام خوەلىكىنە. ژ بنىقە خوەلىكييە. سىيلكا چاقان قەھوايىيەكى تارىيە. ماسىيان ژ سەر ئاقى دگرت و ژۆردە خوە تى وەردكت و دخوت و ھندەجا ب دوو ماسىيىقە خوە نقۆنى ژى دكت، و مىش و مۆران ژى ل ھنداقى بىستانان دگرت. ل بەر ليىقىن گەر و گۆل و دەريايان يان گزىرتەيىن وان كۆمكۆمە تىژكان دنىنە دەر. ھىكان دكتە د ھندەك كۆركىن بى سەررەدە كو ب خوە دكۆلت. باراپتر سى ھىكان دكت و رەنگى و خوەلىكييە يان قەھوايىنە و پنىيىن قەھوايى يان شىنقە لىنە. ژ نىقا ئادارى پىدە ھەتا دووماھىيا چرىيا نىكى دنىتە دىتن. ل پەراف و دەريايىن ئەورۇپا و دەرياي سى و دەرياي سۆر و دەرياي قەزوين، و ل رۆژئاقايا ناسيا ژ قوبرس و توركى و سووريا و عىراقى و ئىرانى ھەتا تركستانى و رۇبارى يەنىزى و پەرافىن ئەمريكيا ژۆرى - پەرافىن وى يىن رۆژھلاتى - تىژكان دنىتە دەر. زۇستانا خوە ل رۆژئاقايى مەكسىك و فلورىدا و پەرافىن ئەمريكيا ژىرى ھەتا تەنگا ماجلان و ل دەقەرا دەرياي سى ھەتا پەرافى ئەفرىقىا يى رۆژئاقا و مەدغەشقەر و پەرافىن دەرياي عەرەبى دەرباز دكت.







(۵) مهقه سوکا دهریاییا نکل شهنگ  
(س) ماسیخورکهی دهنووک نهستور  
(ع) خطاف البحر نورسي المنقار  
*Gelochelidon nilotica* (L)



۳۷ سم دريژه. ژ هه می مهقه سوکان مهزنتره و نکل وی نیزیکی بی شهنگانه و ژ سه ری وی کورتتر و ره شه. زهستانان سه ری وی بیژه سپیه، کولوفانکا سه ری وی تام خوه لیکیه و هنده جا هنده ک گیخین زرافین رهش لینه، و پچه کا ره شاتییی ل بهر و پش تا چافانه. ژ ملی پشتیقه د گهل کوریا ویا پچه کی دوجه ق خوه لیکیه کی زیفینه. ژ بنیقه د گهل بنچه نگان سپیه. هافینان بانئ سه ری وی ژ نه نییی هه تا باتکی و هه تا بنچاقان ره شه کی برسقوکه. سپیلکا چافان قه هواییه کی ره شقه یه. نکل ره شه. پی ره شن پچه کی ژ یین جوونین دیتر دريژترن. خوارنا وی ماسینه و ژورده خوه تی ودردکت و دخوت و هنده جا ب دوو ماسییه قه خوه نقونی زی دکت، و هنده جا وه کی شه هنگان دجه د نافیده و سه رثاف دبت، و ل نه ردی راستگه می و بیستانان میش و موران زی دخوت. پاییزان ب ریباری د وه لاتی مه ره دبورت و گه له جا ل هندافی گهر و گؤل و کانیاان ل هه وا دنیته دیتن و هنده جا دادایی زی دنیته دیتن. ل سه ر خیزگه می په رافی نافع پیکه دژین و هیلینان زی کوکومه چی دکن. ژ (۲ - ۲) هیکان دکت. ل نه ورؤیا و رؤزنافایا ناسیا و ژوریا رؤزنافایا نه فریقیا و تورکی و عیراقی و ئیرانی و کهندافی فارسی و هندستانی و سیلانی تیزکان دنینته دهر. زهستانا خوه ل رؤزه لات و رؤزنافایی نه فریقیا و په رافین دهریا سؤر و کهندافی فارسی دهر باز دکت.





(٦) مهقه سؤكا ئالهك سپى  
(س) ماسىخؤركه ي بؤر  
(ع) خطاف البحر ابيض الخدين  
*Sterna repressa* (L)



٢٥ سم دريژه. ژ جوونى بؤرى بچه كى بچووكتره. زفستانان ئه نىيا  
وى سپيه، هندهك پنيين رهش ليئه، و دووماهيا كولؤفانكا سهري  
رهشه، و ژ ملئ پشتيفه خوه ليكيه كى فهكريبه، و ژ بنيقه سپيه.  
هافينان بانئ سهري وى رهشه، ئه رزنك سپيه، و زك و به رزك  
رساسينه. سيلكا چافان قه هوايييه كى تارييه. نكل هافينان سؤره و  
دووماهيا وى تارييه. و زفستانان سؤره كى ب سهر ره شيفه يه. پئ  
هافينان سؤرن و زفستانان سؤره كى ب سهر ره شيفه نه. كؤمكؤمه و  
پيگه و ب ره خيگه هيلينان چئ دكن و تيژكان دئينه دهر. باراپتر  
دو هيكان دكن و هنده جا هيكه كى ب تنئ.. و هيكين وان سپيه كى  
گه وره نه، پنيين قه هوايي ليئه. ژ سهري تيرمه هي و پيده ب  
رئبارى د وهلاتئ مه ره دبؤرت. هافينان ل دهر يايا سؤر و كه نداقئ  
سوئس و كه نداقئ عه دن و په راقئ سؤمال و كه نداقئ فارس و په راقئ  
ملبار ل هندستانئ و گزيرته يين لاكاديف تيژكان دئينه دهر.  
زفستانان قه ستا په راقئ رؤؤئاقاي هندستانئ و رؤؤهلاتا نه فريقتيا  
دكت.



(۷) مه‌سه‌سۆکا بچووک

(س) ماسیخۆرکه‌ی قه‌شانی دندووک زه‌رد

(ع) خطاف البحر الصغیر

*Sterna albifrons* (L)

۲۲ سم دریژه. ژ هه‌می مه‌سه‌سۆکین ده‌ریایی که‌لواش بچووک‌تیره.

چه‌نگ بچووکن. زڤستانان نه‌نی سپییه و بانئ سه‌ری وی ر‌ساسییه‌کی ب سه‌ر قه‌ه‌واییه‌یه، ل راستا پاتکی ره‌شقه دبت و ستو ژ ملئ پشتیقه ره‌شقه دبت. بنییه‌کا خوه‌لیکییا ره‌شقه ل به‌ر چافانه. ژ ملئ پشتیقه خوه‌لیکییه‌کی شینه‌یه. بنپشت و کوریه‌شیرا سه‌ری ژ پشتی و ملان قه‌گریترن. ژ بنیقه سپییه. هافینان بانئ سه‌ری و پاتک ره‌ش دبن، و ره‌شاتی ل سه‌متا چافان دچت هه‌تا خوه ل بنئ نکلی ددت. سپیاتییا نه‌نییی زیددتر لئ دئیت، ته‌نشتین بانئ سه‌ری ژ دگرت و د سه‌ر چافانه دبت به‌رییه‌کا سپی. کوریه‌شیرا سه‌ری سپییه‌کا تام خوه‌لیکییه. کوری دوچه‌قه و به‌رین وی سپینه. نکل زه‌ره و سه‌ری وی ره‌شه. بی زه‌ره‌نه. سپییکا چافان قه‌ه‌واییه‌کی تارویه. تیژکی بانئ سه‌ری وی سپییه و گیخین ره‌ش لینه. نکل ره‌شه. ل وه‌لاتی مه ب ر‌بباری و ب قه‌تلازی ژ سه‌ری نیسانئ ( ۲۰۰۶/۶/۱۵ ل ده‌ستی ل هندافی به‌رکه‌ئ هاته دبتن ) هه‌تا دووماهییا نیلۆنی ل به‌ری گه‌ر و گۆل و ر‌وبارین به‌ره‌ره و بان و ل هندافی نافین مه‌یاف دئیته دبتن، و باراپتر ل هندافی نافئ چه‌نگین خوه قه‌ده‌هنت و بو گرتنا ماسییان و هورره‌جانه‌وه‌رین نافئ زۆرده خوه ل نافئ ددت. ده‌می دادانی ل سه‌ر نه‌ردی ب ر‌یقه ناچت، به‌س بو قه‌هه‌سیانئ داددت. ل گزیرته و به‌راهین ده‌ریا و ر‌وباران هیلینا خوه چی دکت و تیژکان دئینته ده‌ر. ل نه‌ورویا و ر‌وز‌نافایی ناسیا هه‌تا ده‌ریایا سپی و ده‌ریایا ره‌ش و ده‌ریایا قه‌زوین و به‌راهین زۆرییا نه‌فریقیا و هوبرس و تورکی و ژیرییا عراقی و ئیرانی تیژکان دئینته ده‌ر. زڤستانا خوه ل به‌راهین سو‌مال و موکران و گزیرته‌یین سیشل و سندي ده‌ریاز دکت.



1. بشر اللوس، الطيور العراقية، بغداد (مطبعة الرابطة) 1961، الجزء الثاني.
2. عزیز العلي العزي، الطير في (حياة الحيوان) للدميمري، بغداد (دار الشؤون الثقافية العامة) 1986.
3. دکتر محمد مکری، فرهنگ نامهای پرندگان، تهران (مؤسسه انتشارات امیر کبیر) 1361، چاپ سوم.
4. عبدالغفور مه‌لا عه‌ل، راووشکار له جیهاندا، هه‌ولێر (چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی رۆشنییری) 1998.
5. نه‌حمه‌د به‌حری، فهره‌نگی بالنده، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی به‌روهرده، ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وی ناراس، 2001.
6. جمشید منصور، پرندگان ایران، تهران (نشر ذهن آویز)، 1379.

## بڼه مالا نکلخه نجه ران

هندهک بالندهنه ههردهم ل پهړی نافیڼ مه یاف دئیته دیتن. پی دریز و لوقلوقه نه. په رنگ به له کن. نکلی وان دریزه. ل وهلاتی مه جوونهک ب تنی ب ریباری و هه تلازی دئیته دیتن.



چه کمه سوور

(س) چه کمه سووره

(ع) الکرسوع؛ ابو مغازل

**Himantopus himantopus (L)**

(۲۷) سم دریزه. نیړ و می بیژه په رنگه کن. نکل زراف و دریز و په شه. پی دریز و لوقلوقه و سوورن، دهمی فرینی گه له ک ژ کورییی دبورن. پی نیړ زهستانان سهر و ستو و بنپشت و بنزک هه می سپینه. و پشت و ههردوو چهنگ و پاتک په شن. یا می په شاتی ل پاتکی نینه. پشت و سه رمل هه هواییه کی تارینه. و هافینان پی نیړ نه نی سپیه و پاتک و پشت پاتک په شن و یا می سهر و ستو پیکفه سپینه سپیلکا چافان سوور. نه ه بالندهیه بالندهیه کی دووره مروف و سله. و گه له ک ب دهنگ و دووره نه مازه ل ههوا. د ناف گاییی بورد هیلینا خوه چی دکت. ب ریباری و هه تلازی ل وهلاتی مه ل ههوا یان زی دادایی ل نه ردین به ردایی و شه کری و ل پهړی گهر و گول و نافیڼ مه یاف په رف دئیته دیتن و ب شاهین خوه یین دریز و لوقلوقه هه هیدی هیدی د ناف نافیده ب ریقه

دچت و دچهرت، و دهمی هه ست ب ترسی دکت سهری خوه دهه زینت. روظا (۲۰۰۶/۸/۹) ل ناقاری گوندی سه یزاری ژوری په هه کا ژ هه شت بالندهیان پیکهاتی ل ههوا و ل سهر لیفا گه په کی ژ بهری خودانی فی نفیسینیقه هاته دیتن. ل نیقهک و ژیرییا نه ورؤپا و ل حهودا ده ریایا سپی و ده ریایا په ش و ده ریایا هه زوین و ل نه فریقیا و تورکی و سووریا و فلسینی و ل نیقهک و نشیعی عیراقی و ئیرانی و چینیی و بوورما و سریلانکا تیژکان دئینته دهر. زهستانا خوه ل نه فریقیا و ژیرییا ناسیا دهر باز دکت..

### ژیده ریڼ مفا ژی هاتییه وهرگرتن

1. بشر اللوس، الطيور العراقية، بغداد (مطبعة الربیطة) 1961، الجزء الثاني.
2. عزیز العلی العزی، المیر فی (حیة الحیوان) للمیری، بغداد (دار الشؤون الثقافية العامة) 1986.
3. دکتر محمد مکر، فرهنگ نامهای پرندگان، تهران (مؤسسه انتشارات امیر کبیر) 1361، چاپ سوم.
4. عبدولغفور مهلاعل، رابوشکار له جبهاتدا، ههولیر (چاپخانهی وزارتتی روظنیری) 1998.
5. نه حمید بهمری، فهرهنگی بالنده، ههولیر، چاپخانهی وزارتتی بهرورد، دزگای چاپ و بلاگردنهوی ناراس، 2001.
6. جمشید منصور، پرندگان ایران، تهران (نشر ذهن آویز)، 1379.